

Contromix

Contromix

- | | | | | | | |
|------------------|------------------|--------------------|-------------------|--------------------|--------------------|--------------------|
| D1 | I5 | N9 | GR13 | TR17 | BG21 | RO25 |
| GB2 | NL6 | FIN10 | CZ14 | SK18 | EST22 | RUS26 |
| F3 | S7 | PL11 | H15 | SLO19 | LV23 | |
| E4 | DK8 | UAE12 | P16 | HR20 | LT24 | |

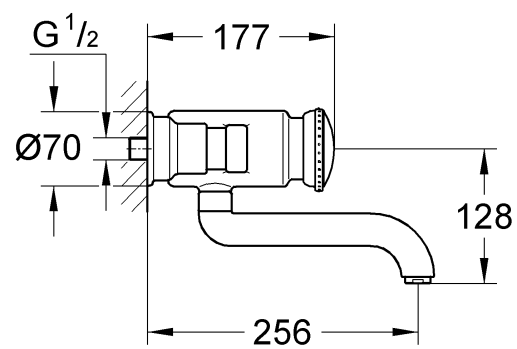
Design & Quality Engineering GROHE Germany

94.895.331/ÄM 225977/12.12

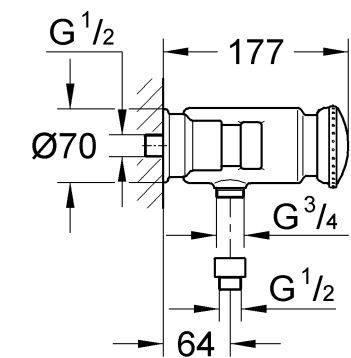
GROHE

 ENJOY WATER®

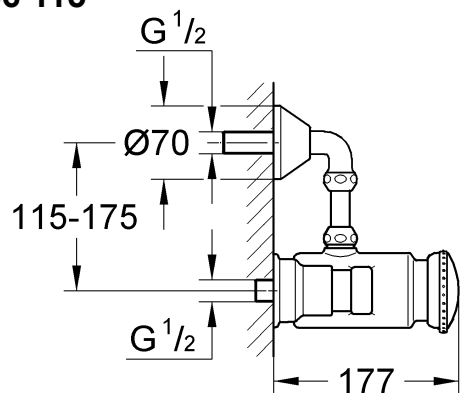
36 113



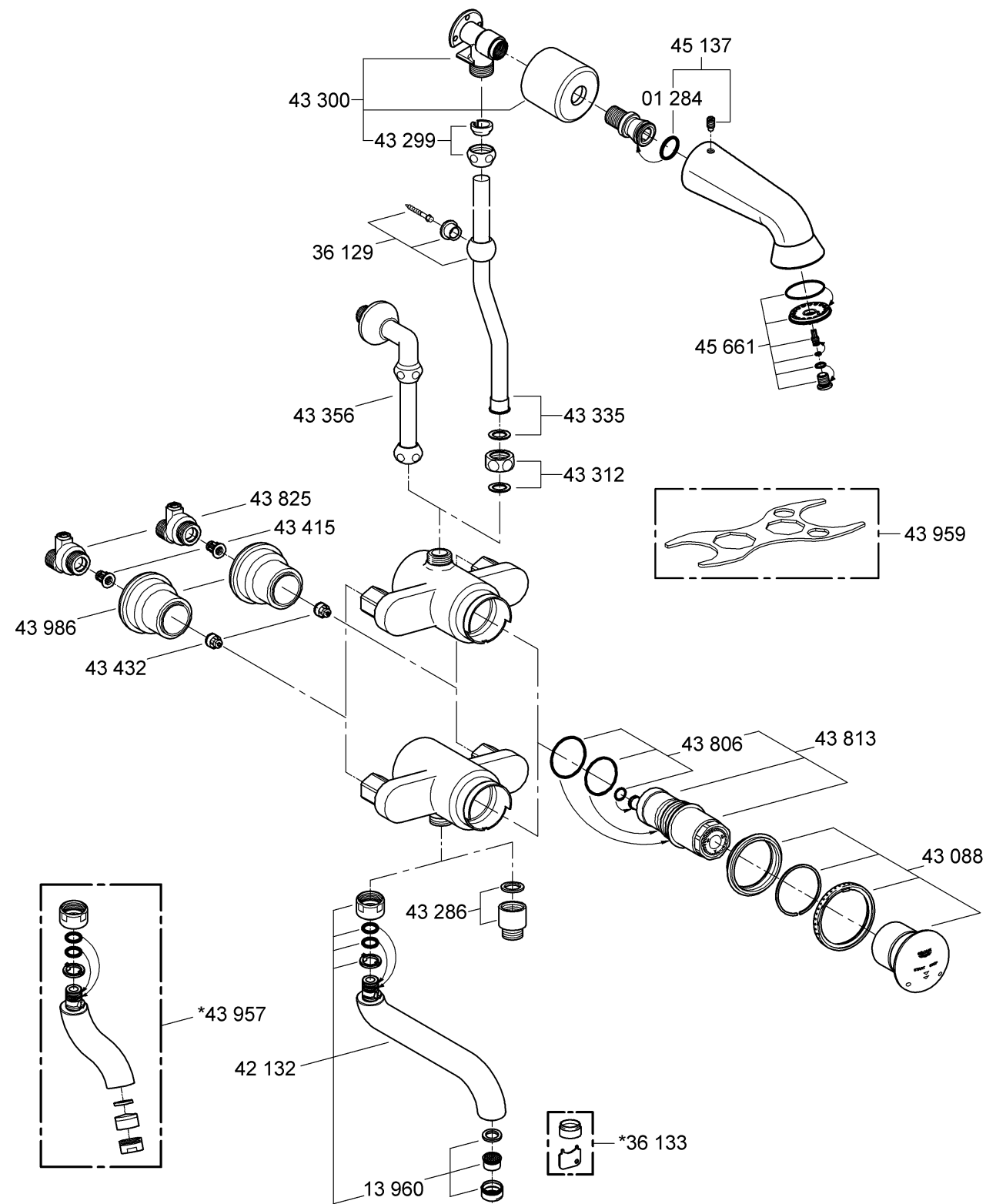
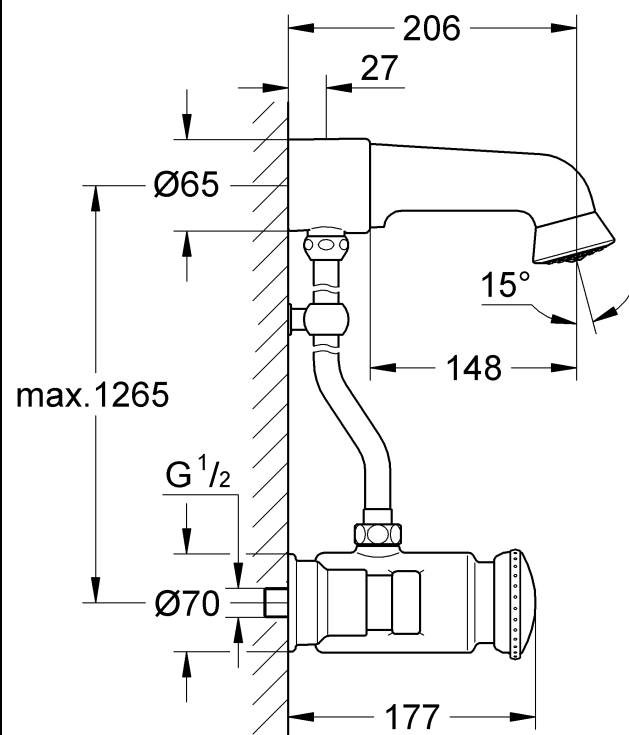
36 116



36 115

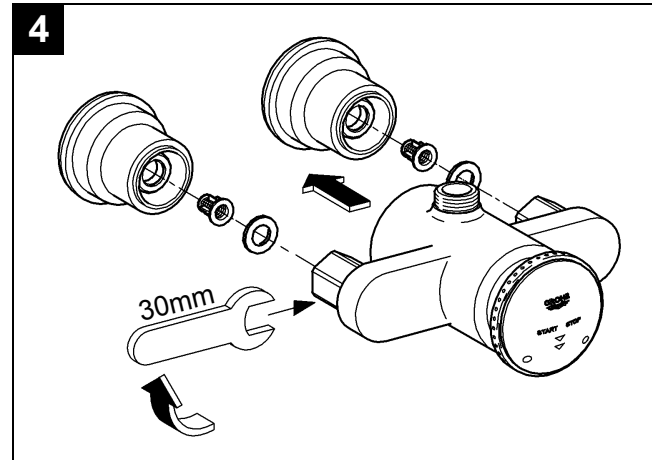
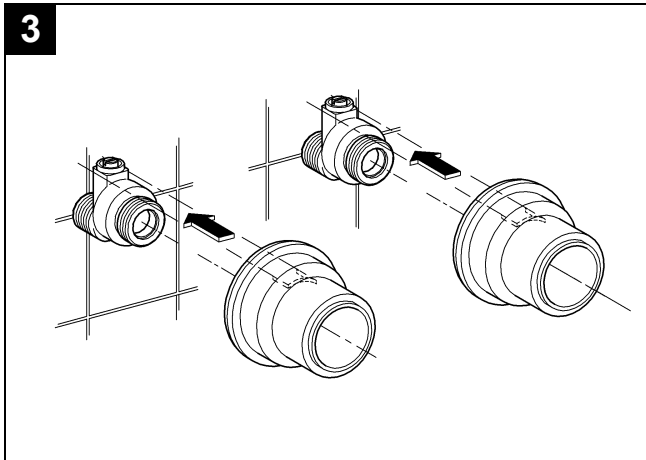
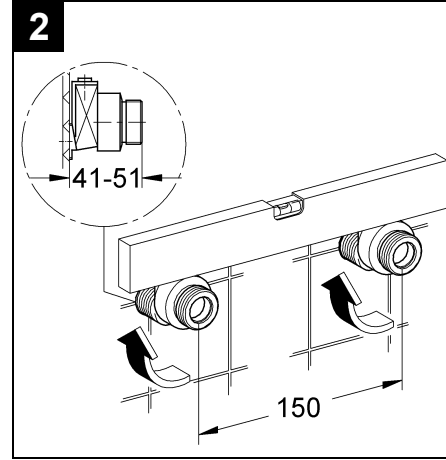
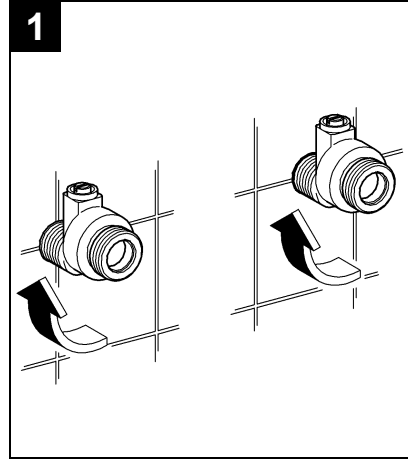
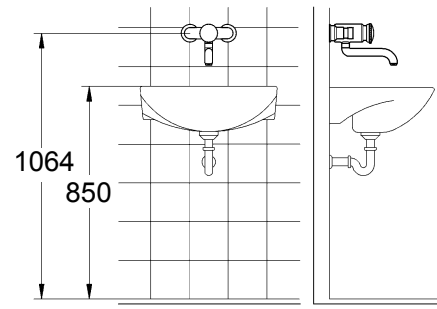


36 117

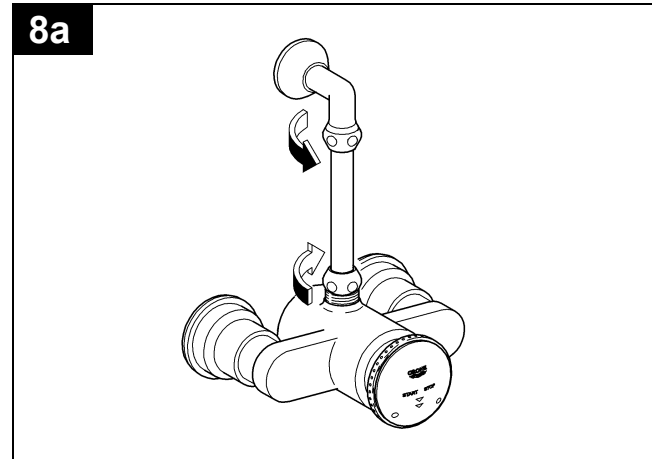
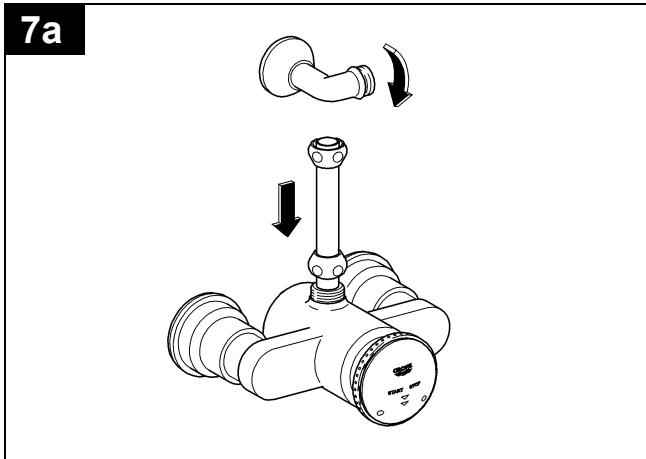
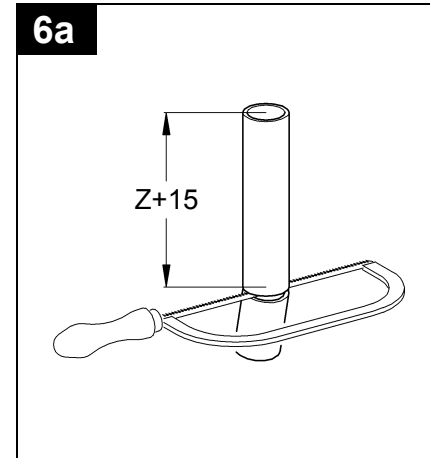
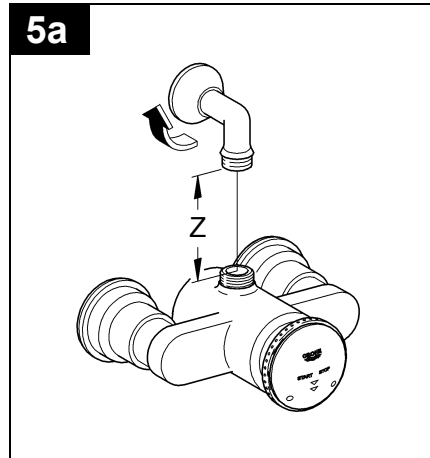
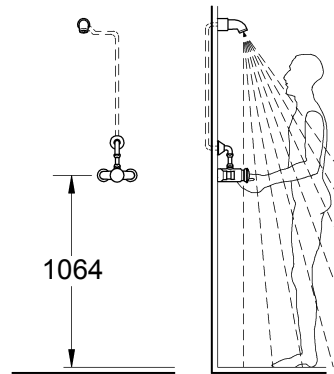


Bitte diese Anleitung an den Benutzer der Armatur weitergeben!
 Please pass these instructions on to the end user of the fitting!
 S.v.p remettre cette instruction à l'utilisateur de la robinetterie!

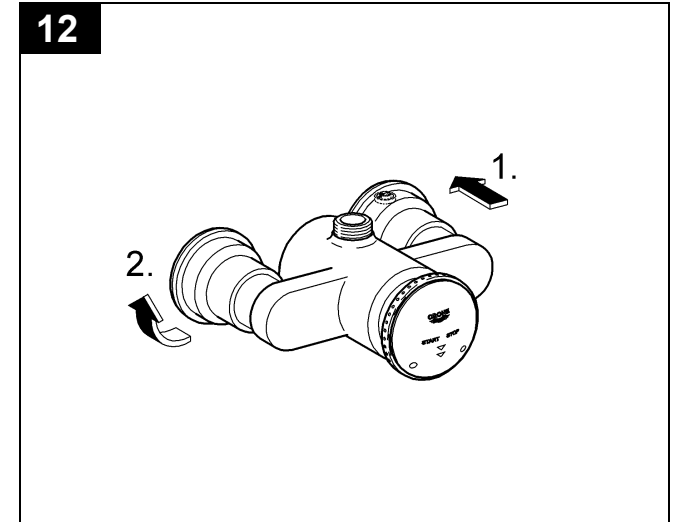
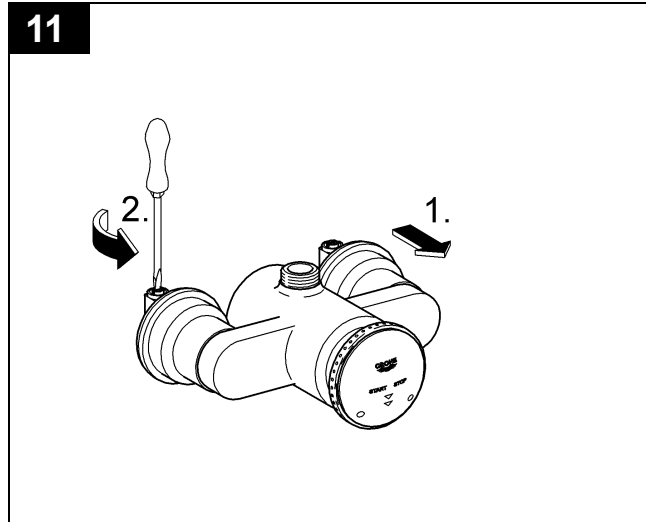
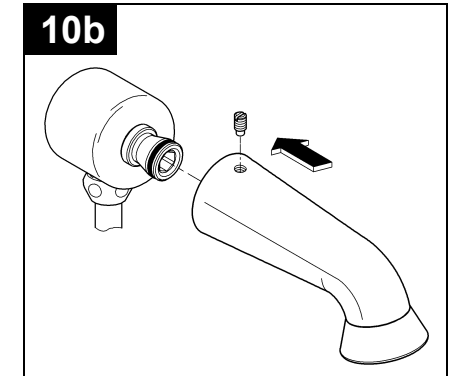
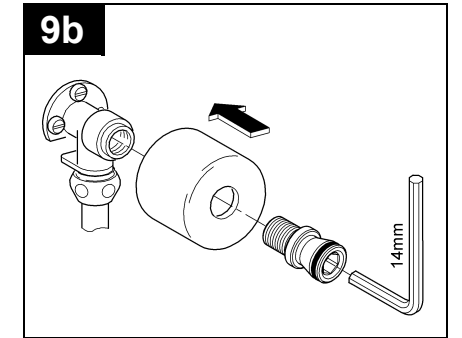
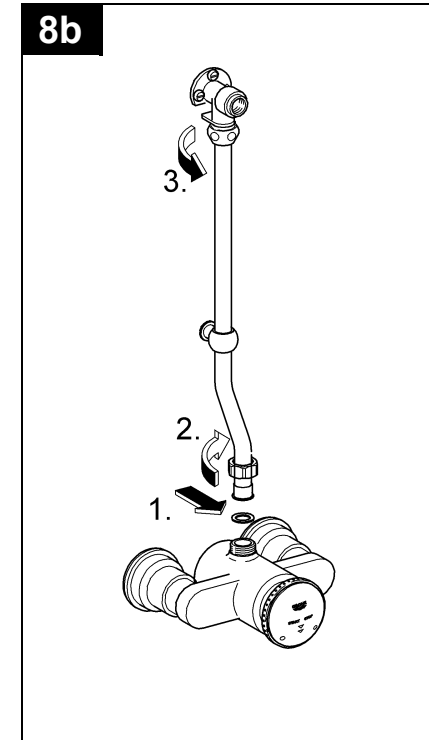
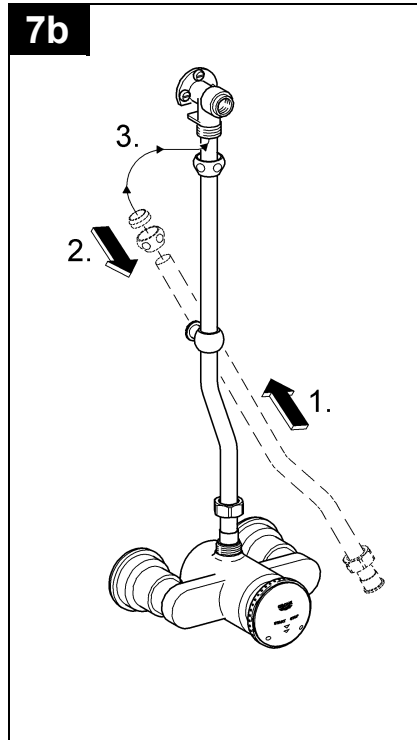
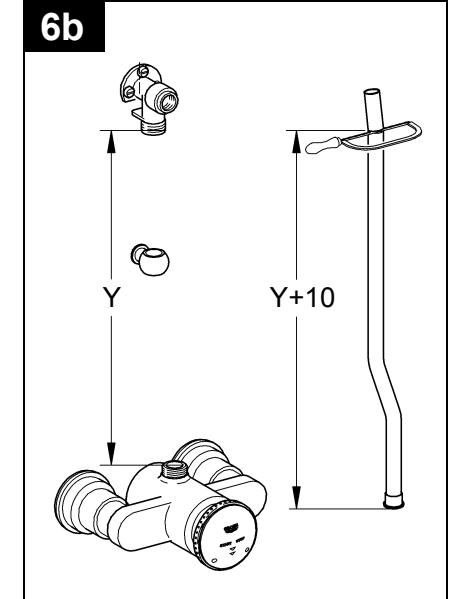
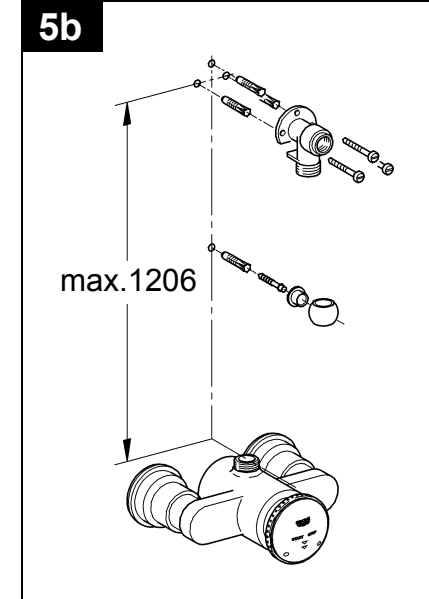
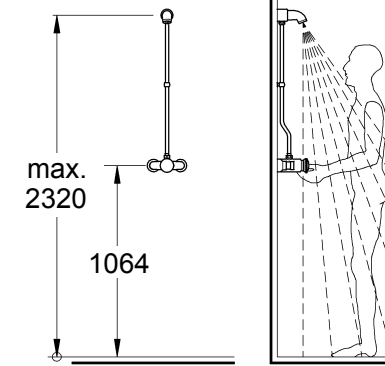
36 113



36 115



36 117



D

Anwendungsbereich

Prod.-Nr. 36 115, 36 116 und 36 117:
Öffentliche Brausen 2100-2300mm, private Brausen 1900mm.

Ein Betrieb mit drucklosen Speichern (offene Warmwasserbereiter) ist **nicht** möglich.

Technische Daten

- Fließdruck
 - Prod.-Nr. 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Prod.-Nr. 36 115, 36 116 und 36 117: 1,5 - 5 bar
 - Betriebsdruck max. 10 bar
 - Prüfdruck 16 bar
- Zur Einhaltung der Geräuschwerte nach DIN 4109 ist bei Ruhedrücken über 5 bar ein Druckminderer einzubauen.
- Durchfluss bei 3 bar Fließdruck
 - Prod.-Nr. 36 113: 8,5 l/min
 - Prod.-Nr. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
 - Stufenlos einstellbare Wasserlaufzeit von 5 - 40 s (Werkseinstellung 15 s)
 - Temperatur max. 60 °C

Hinweis

Höhere Druckdifferenzen zwischen Kalt- und Warmwasseranschluss sind zu vermeiden.

Installation, siehe Klappseite II, Abb. [1-12].

Rohrleitungssystem vor und nach der Installation gründlich spülen (DIN 1988/DIN EN 806 beachten)!

Maßzeichnungen auf Klappseite I beachten.

Prod.-Nr. 36 115, siehe Abb. [5a-8a].

Prod.-Nr. 36 117, siehe Abb. [5b-10b].

Kalt- und Warmwasserzufuhr öffnen und Anschlüsse auf Dichtheit prüfen!

Bedienung, siehe Klappseite III, Abb. [13].

Wartung, siehe Klappseite III, Abb. [14-19] und [25-24].

Vorabsperrventile schließen, siehe Abb. [14] und [15].

Montage in umgekehrter Reihenfolge.

Einstellung, siehe Klappseite IV, Abb. [20-24].

Einstellung der Wasserlaufzeit, siehe Abb. [20] und [21].

- Zahnscheibe (A) ausrichten, siehe Abb. [20].
- Betätigungskappe (B) soweit aufsetzen, dass die Zahnscheibe (A) frei gedreht werden kann. Die Änderung der Wasserlaufzeit erfolgt stufenlos von 5 - 40 s (2,5 s bei vollständiger Umdrehung).

Einstellung der gewünschten Maximaltemperatur, siehe Abb. [20] und [21] bis [24].

- Zahnscheibe (A) ausrichten, siehe Abb. [20].
- Betätigungskappe (B) aufsetzen und gewünschte Maximaltemperatur einstellen, siehe Abb. [21] und [22].
- Betätigungskappe (B) abnehmen.
- Zahnscheibe (A) auf Höhe des linken Anschlags (C) markieren, siehe Abb. [23].
- Zahnscheibe (A) neu ausrichten, siehe Abb. [24].

Ersatzteile, siehe Klappseite I (* = Sonderzubehör).

Pflege

Die Hinweise zur Pflege dieser Armatur sind der beiliegenden Pflegeanleitung zu entnehmen.

Störung

Störung	Behebung	Abbildung
Armatur schließt nicht - Durchfluss zu gering - Kartusche defekt - O-Ring beschädigt	<ul style="list-style-type: none"> • Prüfen • Kartusche und ggf. O-Ring austauschen • Austauschen 	14 - 19
Armatur öffnet nicht - Eckventil geschlossen - Vorabsperrventile geschlossen - Kartusche defekt	<ul style="list-style-type: none"> • Öffnen • Öffnen • Kartusche und ggf. O-Ring austauschen 	11 - 12 14 - 19
Laufzeit zu kurz oder zu lang - Einstellung falsch - Kartusche defekt	<ul style="list-style-type: none"> • Laufzeit einstellen • Kartusche und ggf. O-Ring austauschen 	20 - 21 14 - 19
Durchfluß zu gering - Schmutzsiebe verstopft - Eckventil gedrosselt - Vorabsperrventile gedrosselt - Brausekopf verkalkt	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen • Öffnen • Öffnen • Reinigen 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Warm- und Kaltwasser vertauscht - Anschlüsse vertauscht - Zahnscheibe verdreht	<ul style="list-style-type: none"> • Zahnscheibe ausrichten • Zahnscheibe ausrichten 	28 28
Warmwasser drückt in die Kaltwasserleitung - Rückflußverhinderer verschmutzt oder defekt	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen bzw.austauschen 	27



Applications

Prod. no. 36 115, 36 116 and 36 117:

Public showers 2100-2300mm, private showers 1900mm.

Operation with unpressurised storage heaters (displacement water heaters) is **not** possible.

Technical data

- Flow pressure
 - Prod. no. 36 113: 1.2 - 5 bar
 - Prod. no. 36 115, 36 116 and 36 117: 1.5 - 5 bar
- Operating pressure max. 10 bar
- Test pressure 16 bar

If static pressure exceeds 5 bar, a pressure-reducing valve must be fitted.

- Flow rate at 3 bar flow pressure
 - Prod. no. 36 113: 8.5 l/min
 - Prod. no. 36 117: 7 l/min / 12.5 l/min
- Infinitely variable water flow time from 5 - 40 s (factory setting: 15 s)
- Temperature max. 60 °C

Note

Avoid major pressure differences between hot and cold water supply.

Installation, see fold-out page II, Figs. [1-12].

Flush piping system prior and after installation of fitting thoroughly (Consider EN 806)!

Refer to the dimensional drawings on fold-out page I.

Prod. no. 36 115, see Figs. [5a-8a].

Prod. no. 36 117, see Figs. [5b-10b].

Open cold and hot-water supply and check connections for water-tightness.

For operation, see fold-out page III, Fig. [13].

For maintenance, see fold-out page III, Figs. [14-19] and [25-27].

Close isolating valves, see Figs. [14] and [15].

Assemble in reverse order.

Setting, see fold-out page IV, Figs. [20-24].

Setting the water flow time, see Figs. [20] and [21].

- Align toothed disc (A), see Fig. [20].
 - Attach pushbutton cap (B), ensuring that toothed disc (A) is still free to turn.
- Adjustment of water flow time is infinitely variable from 5 - 40 s (2.5 s for one complete rotation).

Setting the desired maximum temperature, see Figs. [20] and [21] to [24].

- Align toothed disc (A), see Fig. [20].
- Attach pushbutton cap (B) and set the desired maximum temperature, see Figs. [21] and [22].
- Remove pushbutton cap (B).
- Mark toothed disc (A) level with left stop (C), see Fig. [23].
- Realign toothed disc (A), see Fig. [24].

Replacement parts, see fold-out page I (* = special accessories).

Care

For directions on the care of this fitting, please refer to the accompanying Care Instructions.

Fault

Fault	Remedy	Figure
Fitting does not close <ul style="list-style-type: none"> - Insufficient flow rate - Defective cartridge - O-ring damaged 	<ul style="list-style-type: none"> • Check • Replace cartridge and O-ring as required • Replace 	14 - 19
Fitting does not open <ul style="list-style-type: none"> - Service valve closed - Isolating valves closed - Defective cartridge 	<ul style="list-style-type: none"> • Open • Open • Replace cartridge and O-ring as required 	11 - 12 14 - 19
Running time too short or too long <ul style="list-style-type: none"> - Incorrect setting - Defective cartridge 	<ul style="list-style-type: none"> • Set the running time • Replace cartridge and O-ring as required 	20 - 21 14 - 19
Insufficient flow rate <ul style="list-style-type: none"> - Dirt strainers blocked - Service valve restricted - Isolating valves restricted - Shower head calcification 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean • Open • Open • Clean 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Hot and cold water interchanged <ul style="list-style-type: none"> - Connections interchanged - Toothed disc misaligned 	<ul style="list-style-type: none"> • Align toothed disc • Align toothed disc 	28 28
Hot water entering cold water pipe through pressure <ul style="list-style-type: none"> - Non-return valve dirty or defective 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean or replace 	27

F**Domaine d'application****Réf. produit: 36 115, 36 116 et 36 117:**

Douches publiques 2100-2300mm, douches privées 1900mm.

Un fonctionnement avec des accumulateurs sans pression (chauffe-eau à écoulement libre) **n'est pas** possible.**Caractéristiques techniques**

- Pression dynamique
 - Réf. produit: 36 113: 1,2 à 5 bars
 - Réf. produit: 36 115, 36 116 et 36 117: 1,5 à 5 bars
 - Pression de service 10 bars maxi.
 - Pression d'épreuve 16 bars
- Installer un réducteur de pression en cas de pressions statiques supérieures à 5 bars.
- Débit à une pression dynamique de 3 bars
 - Réf. produit: 36 113: 8,5 l/min
 - Réf. produit: 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
 - Durée d'écoulement de l'eau réglable en continu de 5 à 40 s (réglage par défaut 15 s)
 - Température 60 °C maxi.

Remarque

Éviter les différences importantes de pression entre les raccords d'eau chaude et d'eau froide.

Installation, voir volet II, fig. [1-12].**Bien rincer les canalisations avant et après l'installation** (respecter la norme EN 806)!

Tenir compte des cotes du schéma du volet I.

Réf. produit: 36 115, voir fig. [5a-8a].**Réf. produit: 36 117**, voir fig. [5b-10b].**Ouvrir les arrivées d'eau froide et d'eau chaude et vérifier l'étanchéité des raccords.****Utilisation**, voir volet III, fig. [13].**Maintenance**, voir volet III, fig. [14-19] et [25-27].

Fermer les vannes d'arrêt, voir fig. [14] et [15].

Le montage s'effectue dans l'ordre inverse de la dépose.

Réglage, voir volet IV, fig. [20-24].**Réglage de la durée d'écoulement de l'eau**, voir fig. [20] et [21].

- Ajuster le disque denté (A), voir fig. [20].
- Placer le poussoir (B) de telle façon que le disque denté (A) puisse tourner facilement. La durée d'écoulement est réglée par palier de 5 à 40 s (2,5 s lorsqu'il est tourné complètement).

Réglage de la température maximale de l'eau, voir fig. [20] et [21] à [24].

- Ajuster le disque denté (A), voir fig. [20].
- Placer le poussoir (B) et régler la température maximale de l'eau, voir fig. [21] et [22].
- Retirer le bouton-poussoir (B).
- Marquer le disque denté (A) à hauteur de la butée de gauche (C), voir fig. [23].
- Ajuster de nouveau le disque denté (A), voir fig. [24].

Pièces de rechange, voir volet I (* = accessoires spéciaux).**Entretien**

Les indications relatives à l'entretien de cette robinetterie figurent sur la notice jointe à l'emballage.

Pannes

Pannes	Réparations	Figure
La robinetterie ne se ferme pas - Débit trop faible - Cartouche défectueuse - Joint torique endommagé	<ul style="list-style-type: none"> • Contrôler • Remplacer la cartouche et le joint torique le cas échéant • Remplacer 	14 - 19
La robinetterie ne s'ouvre pas - Robinet d'équerre fermé - Vannes d'arrêt fermées - Cartouche défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> • Ouvrir • Ouvrir • Remplacer la cartouche et le joint torique le cas échéant 	11 - 12 14 - 19
Durée d'écoulement trop courte ou trop longue - Réglage incorrect - Cartouche défectueuse	<ul style="list-style-type: none"> • Régler la durée d'écoulement • Remplacer la cartouche et le joint torique le cas échéant 	20 - 21 14 - 19
Débit trop faible - Filtre à impuretés bouché - Vanne d'équerre réduite - Vannes d'arrêt limitées - Pomme de douche entartrée	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer • Ouvrir • Ouvrir • Nettoyer 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Arrivées d'eau chaude et d'eau froide inversées - Raccords inversés - Disque denté tordu	<ul style="list-style-type: none"> • Ajuster le disque denté • Ajuster le disque denté 	28 28
L'eau chaude fait pression dans la conduite d'eau froide - Clapet anti-retour obstrué ou défectueux	<ul style="list-style-type: none"> • Nettoyer et remplacer, le cas échéant 	27

E**Campo de aplicación****Referencia núm. 36 115, 36 116 y 36 117:**

Duchas públicas 2100-2300mm, duchas privadas 1900mm.

No es posible el funcionamiento con acumuladores sin presión (calentadores de agua sin presión).**Datos técnicos**

- Presión de trabajo
 - Referencia núm. 36 113: 1,2 - 5 bares
 - Referencia núm. 36 115, 36 116 y 36 117: 1,5 - 5 bares
- Presión de utilización máx. 10 bares
- Presión de verificación 16 bares

Si la presión en reposo es superior a 5 bares, hay que instalar un reductor de presión.

- Caudal para una presión de trabajo de 3 bares
 - Referencia núm. 36 113: 8,5 l/min
 - Referencia núm. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Tiempo de salida del agua ajustable sin escalonamientos de 5 - 40 s (ajuste de fábrica 15 s)
- Temperatura máx. 60 °C

Nota

Deberán evitarse diferencias de presión importantes entre las acometidas del agua fría y del agua caliente.

Instalación, véase la página desplegable II, fig. [1-12].**¡Purgar a fondo el sistema de tuberías antes y después de la instalación** (tener en cuenta EN 806)!

Respetar los croquis de la página desplegable I.

Referencia núm. 36 115, véase la fig. [5a-8a].**Referencia núm. 36 117**, véase la fig. [5b-10b].**¡Abrir las llaves de paso del agua fría y del agua caliente y comprobar la estanqueidad de las conexiones!****Manejo**, véase la página desplegable III, fig. [13].**Mantenimiento**, véase la página desplegable III, fig. [14-19] y [25-27].

Cerrar las llaves de bloqueo de seguridad, véase la fig. [14] y [15].

El montaje se efectúa en el orden inverso.

Ajuste, véase la página desplegable IV, fig. [20-24].**Ajuste del tiempo de salida del agua**,

véase la fig. [20] y [21].

- Alinear la arandela dentada (A), véase la fig. [20].
- Introducir la caperuza de accionamiento (B) de tal manera que la arandela dentada (A) pueda girar libremente. La modificación del tiempo de salida del agua ocurre sin escalonamientos de 5 - 40 s (2,5 s en caso de giro completo).

Ajuste de la temperatura máxima deseada,

véase la fig. [20] y [21] hasta [24].

- Alinear la arandela dentada (A), véase la fig. [20].
- Colocar la caperuza de accionamiento (B) y ajustar la temperatura máxima deseada, véase la fig. [21] y [22].
- Extraer la caperuza de accionamiento (B).
- Marcar la arandela dentada (A) a la altura del tope izquierdo (C), véase la fig. [23].
- Efectuar una nueva alineación de la arandela dentada (A), véase la fig. [24].

Piezas de recambio, véase la página desplegable I (* = accesorios especiales).**Cuidados**

Las instrucciones para los cuidados de esta grifería se encuentran en las instrucciones de conservación adjuntas.

Fallo

Fallo	Eliminación	Figura
La grifería no cierra - Caudal demasiado reducido - Cartucho defectuoso - Anillo tórico dañado	<ul style="list-style-type: none"> • Verificar • Cambiar el cartucho y de ser necesario el anillo tórico • Cambiar 	14 - 19
La grifería no abre - Llave de paso cerrada - Llaves de bloqueo de seguridad cerradas - Cartucho defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> • Abrir • Abrir • Cambiar el cartucho y de ser necesario el anillo tórico 	11 - 12 14 - 19
Tiempo de servicio demasiado corto o demasiado largo - Ajuste erróneo - Cartucho defectuoso	<ul style="list-style-type: none"> • Ajustar el tiempo de servicio • Cambiar el cartucho y de ser necesario el anillo tórico 	20 - 21 14 - 19
Caudal demasiado reducido - Filtros colectores de suciedad obstruidos - Válvula de llave de paso estrangulada - Válvulas de llaves de bloqueo de seguridad estranguladas - Cabeza de la ducha calcificada	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar • Abrir • Abrir • Limpiar 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Agua caliente y agua fría intercambiadas - Conexiones intercambiadas - Arandela dentada girada excesivamente	<ul style="list-style-type: none"> • Alinear la arandela dentada • Alinear la arandela dentada 	28 28
El agua caliente entra por presión en la tubería de agua fría - Válvula antirretorno sucia o defectuosa	<ul style="list-style-type: none"> • Limpiar o sustituir 	27

I

Gamma di applicazioni

N. di prodotto 36 115, 36 116 e 36 117:

Docce pubbliche 2100-2300mm, docce private 1900mm.

Non è possibile il funzionamento con accumulatori a bassa pressione (accumulatori di acqua calda a circuito aperto).

Dati tecnici

- Pressione idraulica
 - N. di prodotto 36 113: 1,2 - 5 bar
 - N. di prodotto 36 115, 36 116 e 36 117: 1,5 - 5 bar
- Pressione di esercizio max. 10 bar
- Pressione di prova 16 bar

Per pressioni statiche superiori a 5 bar si raccomanda l'installazione di un riduttore di pressione.

- Portata a 3 bar di pressione idraulica
 - N. di prodotto 36 113: 8,5 l/min
 - N. di prodotto 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Fuoriuscita continua dell'acqua regolabile tra 5 e 40 s (impostazione di fabbrica 15 s)
- Temperatura massimo 60 °C

Nota

Evitare grandi differenze di pressione fra i raccordi d'acqua fredda e d'acqua calda.

Per l'installazione, vedere il risvolto di copertina II, figg. [1-12].

Prima e dopo l'installazione pulire a fondo il sistema di tubazioni (osservare la norma EN 806)!

Rispettare le quote di installazione riportate sul risvolto di copertina I.

N. di prodotto 36 115, vedere fig. [5a-8a].

N. di prodotto 36 117, vedere fig. [5b-10b].

Aprire l'entrata dell'acqua calda e fredda e controllare la tenuta dei raccordi.

Comando, vedere il risvolto di copertina III, fig. [13].

Per la manutenzione, vedere il risvolto di copertina III, figg. [14-19] e [25-27].

Chiudere le valvole d'intercettazione, vedere figg. [14] e [15].

Eseguire il rimontaggio in ordine inverso.

Impostazione, vedere risvolto di copertina IV, figg. [20-24].

Regolazione del tempo di fuoriuscita dell'acqua, vedere figg. [20] e [21].

- Allineare la rondella dentata (A), vedere fig. [20].
- Montare il cappuccio di azionamento (B) in modo che la rondella dentata (A) possa essere ruotata liberamente. La modifica del tempo di fuoriuscita dell'acqua avviene in modo continuo da 5 a 40 s (2,5 s con rotazione completa).

Regolazione della temperatura massima desiderata, vedere figg. [20] e [21] fino a [24].

- Allineare la rondella dentata (A), vedere fig. [20].
- Applicare il cappuccio di azionamento (B) e regolare la temperatura massima desiderata, vedere figg. [21] e [22].
- Staccare il cappuccio di azionamento (B).
- Marcare la rondella dentata (A) all'altezza della battuta sinistra (C), vedere fig. [23].
- Allineare nuovamente la rondella dentata (A), vedere fig. [24].

Per i pezzi di ricambio vedere il risvolto di copertina I (* = accessori speciali).

Manutenzione ordinaria

Le istruzioni per la manutenzione ordinaria del presente rubinetto sono riportate nei fogli acclusi.

Guasto

Guasto	Eliminazione	Figura
Il rubinetto non si chiude <ul style="list-style-type: none">Portata troppo bassaCartuccia guastaO-ring danneggiato	<ul style="list-style-type: none">ControllareSostituire la cartuccia ed eventualmente l'O-ringSostituire	14 - 19
Il rubinetto non si apre <ul style="list-style-type: none">Raccordo ad angolo chiusoValvole d'intercettazione chiuseCartuccia guasta	<ul style="list-style-type: none">AprireAprireSostituire la cartuccia ed eventualmente l'O-ring	11 - 12 14 - 19
Durata di funzionamento troppo breve o troppo lunga <ul style="list-style-type: none">Regolazione errataCartuccia guasta	<ul style="list-style-type: none">Regolare la durata di funzionamentoSostituire la cartuccia ed eventualmente l'O-ring	20 - 21 14 - 19
Portata troppo bassa <ul style="list-style-type: none">Filtri otturatiRaccordo ad angolo intasatoValvole d'intercettazione intasateSoffione doccia incrostato	<ul style="list-style-type: none">PulireAprireAprirePulire	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Acqua calda e fredda scambiate <ul style="list-style-type: none">Raccordi scambiatiRondella dentata storta	<ul style="list-style-type: none">Allineare la rondella dentataAllineare la rondella dentata	28 28
L'acqua calda preme nella tubazione dell'acqua fredda <ul style="list-style-type: none">Dispositivo anti-riflusso sporco o difettoso	<ul style="list-style-type: none">Pulire o sostituire	27



Toepassingsgebied

Prod.nr. 36 115, 36 116 en 36 117:

Openbare douches 2100-2300mm, particuliere douches 1900mm.

Het gebruik met lagedrukboilers (open warmwatertoestellen) is **niet** mogelijk.

Technische gegevens

- Stromingsdruk
 - Prod.nr. 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Prod.nr. 36 115, 36 116 en 36 117: 1,5 - 5 bar
 - Werkdruk max. 10 bar
 - Testdruk 16 bar
- Bij statische drukken boven 5 bar dient een drukreducerendventiel te worden ingebouwd.
- Capaciteit bij 3 bar stromingsdruk
 - Prod.nr. 36 113: 8,5 l/min
 - Prod.nr. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
 - Traploos instelbare waterlooptijd van 5 - 40 s (fabrieksinstelling 15 s)
 - Temperatuur max. 60 °C

Aanwijzing

Voorkom hoge drukverschillen tussen de koud- en warmwateraansluiting.

Installeren, zie uitvouwbaar blad II, afb. [1-12].

Leidingen vóór en na het installeren grondig spoelen

(EN 806 in acht nemen)!

Neem de maatschetsen op uitvouwbaar blad I in acht.

Prod.nr. 36 115, zie afb. [5a-8a].

Prod.nr. 36 117, zie afb. [5b-10b].

Open de koud- en warmwatertoevoer en controleer de aansluitingen op lekkage!

Bediening, zie uitvouwbaar blad III afb. [13].

Onderhoud, zie uitvouwbaar blad III, afb. [14-19] en [25-27].

Sluit de voorafsluiters, zie afb. [14] en [15].

De onderdelen worden in omgekeerde volgorde gemonteerd.

Instelling, zie uitvouwbaar blad IV, afb. [20-24].

Instelling van de waterlooptijd, zie afb. [20] en [21].

- Tandwiel (A) uitlijnen, zie afb. [20].
- Bedieningskap (B) zover erop schuiven dat het tandwiel (A) vrij kan worden gedraaid.
De wijziging van de waterlooptijd gebeurt traploos van 5 - 40 s (2,5 s bij volledige draaiing).

Instelling van de gewenste maximale temperatuur, zie afb. [20] en [21] t/m [24].

- Tandwiel (A) uitlijnen, zie afb. [20].
- Bedieningskap (B) aanbrengen en gewenste maximale temperatuur instellen, zie afb. [21] en [22].
- Verwijder de bedieningskap (B).
- Tandwiel (A) ter hoogte van linker aanslag (C) markeren, zie afb. [23].
- Tandwiel (A) opnieuw uitlijnen, zie afb. [24].

Reserveonderdelen, zie uitvouwbaar blad I (* = speciaal toebehoren).

Reiniging

De aanwijzingen voor de reiniging van deze kraan vindt u in het bijgaande onderhoudsvoorschrift.

Storing

Storing	Oplossing	Afbeelding
Kraan sluit niet <ul style="list-style-type: none"> - Te weinig capaciteit - Kardoes defect - O-ring beschadigd 	<ul style="list-style-type: none"> • Controleren • Kardoes en evt. o-ring vervangen • Vervangen 	14 - 19
Kraan opent niet <ul style="list-style-type: none"> - Hoekafsluiter gesloten - Voorafsluiters gesloten - Kardoes defect 	<ul style="list-style-type: none"> • Openen • Openen • Kardoes en evt. o-ring vervangen 	11 - 12 14 - 19
Looptijd te kort of te lang <ul style="list-style-type: none"> - Instelling onjuist - Kardoes defect 	<ul style="list-style-type: none"> • Looptijd instellen • Kardoes en evt. o-ring vervangen 	20 - 21 14 - 19
Te weinig capaciteit <ul style="list-style-type: none"> - Vuilzeefje verstopt - Hoekafsluiter gesmoord - Voorafsluiters gesmoord - Douchekop verkalkt 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen • Openen • Openen • Reinigen 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Warm- en koudwater verwisseld <ul style="list-style-type: none"> - Aansluitingen verwisseld - Tandwiel verdraaid 	<ul style="list-style-type: none"> • Tandwiel uitlijnen • Tandwiel uitlijnen 	28 28
Warmwater drukt in de koudwaterleiding <ul style="list-style-type: none"> - Terugslagklep verontreinigd of defect 	<ul style="list-style-type: none"> • Reinigen of vervangen 	27

S**Användningsområde****Prod.-nr 36 115, 36 116 och 36 117:**

Offentliga blandare 2100-2300mm, privata blandare 1900mm.

Drift med lågtrycksbehållare (öppna varmvattenberedare) är **inte** möjlig.**Tekniska data**

- Flödestryck
 - Prod.-nr 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Prod.-nr 36 115, 36 116 och 36 117: 1,5 - 5 bar
 - Arbetstryck max. 10 bar
 - Testtryck 16 bar
- En reduceringsventil ska installeras om vilotrycket överstiger 5 bar.
- Kapacitet vid 3 bar flödestryck
 - Prod.-nr 36 113: 8,5 l/min
 - Prod.-nr 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
 - Steglöst inställbart vattenflöde på 5 - 40 sek. (fabriksinställning 15 sek.)
 - Temperatur max. 60 °C

Anvisning

Större tryckdifferenser mellan kallvatten- och varmvattenanslutningen måste undvikas.

Installation, se utvikningssida II, fig. [1-12].**Spola rörledningssystemet noggrant före och efter installationen** (observera EN 806)!

Observera måttritningen på utvikningssida I.

Prod.-nr 36 115, se fig. [5a-8a].**Prod.-nr 36 117**, se fig. [5b-10b].**Öppna kallvatten- och varmvattentillförseln och kontrollera att anslutningarna är täta!****Betjäning**, se utvikningssida III, fig. [13].**Underhåll**, se utvikningssida III, fig. [14-19] och [25-27].

Stäng förspärrventilerna, se fig. [14] och [15].

Monteringen sker i omvänd ordningsföljd.

Inställning, se utvikningssida IV, fig. [20-24].**Inställning av vattenflöde**, se fig. [20] och [21].

- Justera kuggbrickan (A), se fig. [20].
- Sätt fast manöverhysan (B), tills kuggbrickan (A) kan vridas fritt. Ändringen av vattenflödet sker steglöst på 5 - 40 sek. (2,5 sek. vid helt varv).

Inställning av önskad max. temperatur, se fig. [20] och [21] till [24].

- Justera kuggbrickan (A), se fig. [20].
- Sätt fast manöverhysan (B) och ställ in önskad max. temperatur, se fig. [21] och [22].
- Ta bort manöverbrickan (B).
- Markera kuggbrickan (A) i höjd med det vänstra ändläget (C), se fig. [23].
- Justera kuggbrickan (A) på nytt, se fig. [24].

Reservdelar, se utvikningssida I (* = extra tillbehör).**Skötsel**

Skösettips för denna blandare finns i den bifogade skötselanvisningen.

Störning

Störning	Åtgärd	Bild
Blandaren stänger inte - Flöde för lågt - Patron defekt - O-ring skadad	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroll • Byte av patron och ev. O-ring • Byte 	14 - 19
Blandaren öppnar inte - Hörnventil stängd - Förspärrventiler stängda - Patron defekt	<ul style="list-style-type: none"> • Öppna • Öppna • Byte av patron och ev. O-ring 	11 - 12 14 - 19
Flödestiden för kort eller för lång - Inställning felaktig - Patron defekt	<ul style="list-style-type: none"> • Inställning av flödestid • Byte av patron och ev. O-ring 	20 - 21 14 - 19
Flöde för lågt - Smuttsilar igentäppta - Hörnventil strypt - Förspärrventiler strypta - Duschhuvud igenkalkat	<ul style="list-style-type: none"> • Rengöring • Öppna • Öppna • Rengöring 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Varm- och kallvatten förväxlade - Anslutningar förväxlade - Kuggbricka vriden	<ul style="list-style-type: none"> • Justering av kuggbricka • Justering av kuggbricka 	28 28
Varmvatten trycks in i kallvattenledning - Backventil förorenad eller defekt	<ul style="list-style-type: none"> • Rengöring resp. byte 	27



Anvendelsesområde

Prod.-nr. 36 115, 36 116 og 36 117:

Offentlige brusere 2100-2300mm, private brusere 1900mm.

Anvendelse i forbindelse med trykløse beholdere (åbne vandvarmere) er **ikke** mulig.

Tekniske data

- Tilgangstryk
 - Prod.-nr. 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Prod.-nr. 36 115, 36 116 og 36 117: 1,5 - 5 bar
- Driftstryk maks. 10 bar
- Prøvetryk 16 bar

Ved hvilettryk over 5 bar skal der monteres en reduktionsventil.

- Gennemløb ved 3 bar tilgangstryk
 - Prod.-nr. 36 113: 8,5 l/min.
 - Prod.-nr. 36 117: 7 l/min. / 12,5 l/min.
- Trinløst indstillet vandudløb fra 5 - 40 sekunder (fabriksindstilling 15 sek.)
- Temperatur maks. 60 °C

Bemærk

Større trykforskel mellem koldt- og varmtvandsstilslutningen bør undgås.

Installation, se foldeside II, ill. [1-12].

Skyl rørledningssystemet grundigt før og efter installationen (Vær opmærksom på EN 806)!

Vær opmærksom på måltegningerne på foldeside I.

Prod.-nr. 36 115, se ill. [5a-8a].

Prod.-nr. 36 117, se ill. [5b-10b].

Åben for koldt- og varmtvandsstilførslen, og kontroller, at tilslutningerne er tætte!

Betjening, se foldeside III, ill. [13].

Vedligeholdelse, se foldeside III, ill. [14-19] og [25-27].

Luk forafspæringsventilerne, se ill. [14] og [15].

Monteringen foretages i omvendt rækkefølge.

Indstilling, se foldeside IV, ill. [20-24].

Indstilling af vandudløbet, se ill. [20] og [21].

- Juster tandfjederskive (A), se ill. [20].
- Sæt betjeningshætten (B) så meget på at tandfjederskiven (A) kan drejes frit. Ændringen af vandudløbet sker trinløst på 5 - 40 sek. (2,5 sek. ved hel omdrejning).

Indstilling af den ønskede maksimale temperatur, se ill. [20] og [21] til [24].

- Juster tandfjederskiven (A), se ill. [20].
- Sæt betjeningshætten (B) på og indstil den ønskede maksimale temperatur, se ill. [21] og [22].
- Tag betjeningshætten (B) af.
- Marker tandfjederskiven (A) på højde med det venstre anslag (C), se ill. [23].
- Juster tandfjederskiven (A) igen, se ill. [24].

Reserve dele, se foldeside I (* = specialtilbehør).

Pleje

Anvisningerne vedrørende pleje af dette armatur er anført i vedlagte vedligeholdelsesvejledning.

Fejl

Fejl	Afhjælpning	Illustration
Armaturet lukker ikke <ul style="list-style-type: none"> - Flowet for ringe - Patron defekt - O-ring beskadiget 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrol • Udskift patronen og evt. også O-ringen • Udskift 	14 - 19
Armaturet åbner ikke <ul style="list-style-type: none"> - Hjørneventil lukket - Forafspæringsventiler lukkede - Patron defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Åben • Åben • Udskift patronen og evt. også O-ringen 	11 - 12 14 - 19
Udløbet for kort eller for langt <ul style="list-style-type: none"> - Indstilling forkert - Patron defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Indstil udløb • Udskift patronen og evt. også O-ringen 	20 - 21 14 - 19
Flowet for ringe <ul style="list-style-type: none"> - Rensesi tilstoppet - Hjørneventil droslet - Forafspæringsventiler droslede - Bruserhoved tilkalket 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør • Åben • Åben • Rengør 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Varmtvands- og koldt vandstilførslen forbyttet <ul style="list-style-type: none"> - Tilslutningerne forbyttet - Tandfjederskive vredet 	<ul style="list-style-type: none"> • Juster tandfjederskive • Juster tandfjederskive 	28 28
Der trykkes varmt vand ind i koldt vandsledning <ul style="list-style-type: none"> - Kontraventilen er snavset eller defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Rens den eller udskift den 	27

N**Bruksområde****Prod. nr. 36 115, 36 116 og 36 117:**

Offentlige dusjanlegg 2100-2300mm, private dusjanlegg 1900mm.

Bruk med lavtrykkmagasiner (åpne varmtvannsberedere) er **ikke** mulig.

Tekniske data

- Dynamisk trykk
 - Prod. nr. 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Prod. nr. 36 115, 36 116 og 36 117: 1,5 - 5 bar
 - Driftstrykk maks. 10 bar
 - Kontrolltrykk 16 bar
- Ved statisk trykk over 5 bar monteres en trykkreduksjonsventil.
- Gjennomstrømning ved 3 bar dynamisk trykk
 - Prod. nr. 36 113: 8,5 l/min
 - Prod. nr. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
 - Trinnløst justerbar vannstrømningstid på 5 - 40 s (innstilling fra fabrikk 15 s).
 - Temperatur maks. 60 °C

Merknad

Unngå store trykkdifferanser mellom kaldt- og varmtvannstilkoblingen.

Installasjon, se utbrettside II, bilde [1-12].

Spyl rørledningssystemet grundig før og etter installeringen (Følg EN 806)!

Se målskissene på utbrettside I.

Prod. nr. 36 115, se bilde [5a-8a].

Prod. nr. 36 117, se bilde [5b-10b].

Åpne kaldt- og varmtvannstilførselen, og kontroller at koblingene er tette.

Betjening, se utbrettside III, bilde [13].

Vedlikehold, se utbrettside III, bilde [14-19] og [25-27].

Steng forsperreventilene, se bilde [14] og [15].

Monter i motsatt rekkefølge.

Innstilling, se utbrettside IV, bilde [20-24].

Innstilling av vannstrømningstiden, se bilde [20] og [21].

- Juster tannskiven (A), se bilde [20].
 - Sett på betjeningskappen (B) slik at tannskiven (A) kan dreies fritt.
- Vannstrømningstiden endres trinnløst fra 5 - 40 s (2,5 s ved full omdreining).

Innstilling av ønsket maksimumstemperatur, se bilde [20] og [21] til [24].

- Juster tannskiven (A), se bilde [20].
- Sett på betjeningskappen (B), og still inn ønsket maksimumstemperatur, se bilde [21] og [22].
- Ta av betjeningskappen (B).
- Marker tannskiven (A) på høyde med venstre anslag (C), se bilde [23].
- Juster tannskiven (A) på nytt, se bilde [24].

Reservedeler, se utbrettside I (* = ekstra tilbehør).

Pleie

Informasjon om pleie av denne armaturen finnes i vedlagte pleieveiledning.

Feil

Feil	Utbedring	Bilde
Armaturen stenger ikke <ul style="list-style-type: none"> - For liten gjennomstrømning - Patron defekt - O-ring skadet 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontroller • Skift patron og ev. O-ring • Skift ut 	14 - 19
Armaturen åpner ikke <ul style="list-style-type: none"> - Vinkelkranen stengt - Forsperreventilene stengt - Patron defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Åpne • Åpne • Skift patron og ev. O-ring 	11 - 12 14 - 19
For kort eller for lang tilførselstid <ul style="list-style-type: none"> - Feil innstilling - Patron defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Juster tilførselstiden • Skift patron og ev. O-ring 	20 - 21 14 - 19
For liten gjennomstrømning <ul style="list-style-type: none"> - Tett sil - Hindring i vinkelkran - Hindring i forsperreventiler - Forkalket dusjhode 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør • Åpne • Åpne • Rengjør 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Vamt- og kaldtvann byttet om <ul style="list-style-type: none"> - Tilkoblinger forvekslet - Tannskiven forskjøvet 	<ul style="list-style-type: none"> • Juster tannskiven • Juster tannskiven 	28 28
Varmtvann trykker i kaldtvannsledningen <ul style="list-style-type: none"> - Skitten eller defekt tilbakeslagsventil 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengjør eller skift ut 	27

FIN

Käyttöalue

Tuotenumero 36 115, 36 116 ja 36 117:

Julkisten tilojen suihkut 2100-2300mm, kotitalouksien suihkut 1900mm.

Käyttö paineettomien säiliöiden (avoimien lämminvesiboilierien) kanssa ei ole mahdollista.

Tekniset tiedot

- Virtauspaine
 - Tuotenumero 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Tuotenumero 36 115, 36 116 ja 36 117: 1,5 - 5 bar
- Käyttöpaine enint. 10 bar
- Testipaine 16 bar
- Asenna paineenalennusventtiili lepopaineiden ylittäessä 5 baria.
- Läpivirtaus virtauspaineen ollessa 3 baria
 - Tuotenumero 36 113: 8,5 l/min
 - Tuotenumero 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Portaattomasti säädettävä vedenvirtausaika 5 - 40 s (tehdasasetus 15 s)
- Lämpötila maks. 60 °C

Ohje

Suurempia paine-eroja kylmä- ja lämminvesiliitännän välillä on vältettävä.

Asennus, ks. kääntöpuolen sivu II, kuva. [1-12].

Huuhtele putkistot huolellisesti ennen ja jälkeen asennuksen (EN 806 huomioitava)!

Huomaa kääntöpuolen sivulla I olevat mittapiirroksiset.

Tuotenumero 36 115, ks. kuva [5a-8a].

Tuotenumero 36 117, ks. kuva [5b-10b].

Avaa kylmän ja lämpimän veden tulo ja tarkasta liitäntöjen tiiviys!

Käyttö, ks. kääntöpuolen sivu III, kuva [13].

Huolto, ks. kääntöpuolen sivu III, kuva [14-19] ja [25-27].

Sulje katkaisuventtiilit, ks. kuva [14] ja [15].

Osat asennetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Säätö, ks. kääntöpuolen sivu IV, kuva [20-24].

Vedenvirtausajan säätö, ks. kuva [20] ja [21].

- Kohdista hammaslevy (A), ks. kuva [20].
- Laita käyttönappi (B) paikalleen niin pitkälle, että hammaslevyä (A) voi pyörittää vapaasti. Vedenvirtausajan muutos tapahtuu portaattomasti 5 - 40 s välillä (täysi kierros 2,5 s).

Halutun maksimilämpötilan säätö, ks. kuva [20] ja [21] - [24].

- Kohdista hammaslevy (A), ks. kuva [20].
- Aseta käyttönappi (B) paikalleen ja säädä haluttu maksimilämpötila, ks. kuva [21] ja [22].
- Ota käyttönappi (B) pois.
- Merkitse hammaslevy (A) vasemman rajoittimen (C) korkeudelta, ks. kuva [23].
- Kohdista hammaslevy (A) uudelleen, ks. kuva [24].

Varaosat, ks. kääntöpuolen sivu I (* = lisätarvike).

Hoito

Tämän laitteen hoitoa koskevat ohjeet on annettu mukana olevassa hoito-oppaassa.

Häiriö

Häiriö	Korjaus	Kuva
Hana ei sulkeudu <ul style="list-style-type: none">Läpivirtaus liian pieniSäätöosa rikkiO-rengas vioittunut	<ul style="list-style-type: none">TarkastaVaihda säätöosa ja tarv. O-rengasVaihda	14 - 19
Hana ei avaudu <ul style="list-style-type: none">Kulmaventtiili kiinniKatkaisuventtiilit kiinniSäätöosa rikki	<ul style="list-style-type: none">AvaaAvaaVaihda säätöosa ja tarv. O-rengas	11 - 12 14 - 19
Virtausaika liian lyhyt tai liian pitkä <ul style="list-style-type: none">Säätö virheellinenSäätöosa rikki	<ul style="list-style-type: none">Säädä virtausaikaVaihda säätöosa ja tarv. O-rengas	20 - 21 14 - 19
Läpivirtaus liian pieni <ul style="list-style-type: none">Sihdit tukossaKulmaventtiiliä kuristettuKatkaisuventtiilejä kuristettuYläsuihku kalkin tukkima	<ul style="list-style-type: none">PuhdistaAvaaAvaaPuhdista	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Lämmin ja kylmä vesi vaihtuneet keskenään <ul style="list-style-type: none">Liitännät vaihtuneet keskenäänHammaslevy kääntynyt väärään asentoon	<ul style="list-style-type: none">Kohdista hammaslevyKohdista hammaslevy	28 28
Lämmin vesi tunkeutuu kylmävesijohtoon <ul style="list-style-type: none">Takaiskuventtiili likainen tai rikki	<ul style="list-style-type: none">Puhdista, tarv. vaihda	27



Zakres stosowania

Nr katalog. 36 115, 36 116 i 36 117:

Prysznice publiczne 2100-2300mm,
prysznic prywatne 1900mm.

Użytkowanie z bezciśnieniowymi podgrzewaczami wody (pracującymi w systemie otwartym) **nie** jest możliwe.

Dane techniczne

- Ciśnienie przepływu
 - Nr katalog. 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Nr katalog. 36 115, 36 116 i 36 117: 1,5 - 5 bar
- Ciśnienie robocze maks. 10 bar
- Ciśnienie kontrolne 16 bar

Jeżeli ciśnienie statyczne przekracza 5 bar, należy wmontować reduktor ciśnienia.

- Natężenie przepływu przy ciśnieniu przepływu 3 bar
 - Nr katalog. 36 113: 8,5 l/min
 - Nr katalog. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Regulowany bezstopniowo czas przepływu wody wynosi 5 - 40 s (nastawa fabryczna 15 s)
- Temperatura maks. 60 °C

Wskazówka

Należy unikać większych różnic ciśnienia między wodą zimną a ciepłą.

Instalacja, zob. strona rozkładana II, rys. [1-12].

Przed instalacją i po niej dokładnie przepłukać przewody rurowe (przestrzegać EN 806)!

Przestrzegać wymiarów podanych na rysunku zamieszczonym na stronie rozkładanej I.

Nr katalog. 36 115, zob. rys. [5a-8a].

Nr katalog. 36 117, zob. rys. [5b-10b].

Odkręcić zawory doprowadzające wody zimnej i gorącej oraz sprawdzić szczelność połączeń!

Obsługa, zob. strona rozkładana III, rys. [13].

Konserwacja, zob. strona rozkładana III, rys. [14-19] oraz [25-27].

Zamknąć zawory odcinające, zob. rys. [14] oraz [15].

Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

Regulacja, zob. strona rozkładana IV, rys. [20-24].

Regulacja czasu przepływu wody, zob. rys. [20] oraz [21].

- Wyrównać tarczę zębatą (A), zob. rys. [20].
- Osadzić kołpak uruchamiający (B) tak, aby można było swobodnie obracać tarczą zębatą (A). Zmiana czasu przepływu wody odbywa się bezstopniowo od 5 - 40 s (2,5 s po wykonaniu pełnego obrotu).

Ustawienie wybranej temperatury maksymalnej, zob. rys. [20] oraz [21] do [24].

- Wyrównać tarczę zębatą (A), zob. rys. [20].
- Osadzić kołpak uruchamiający (B) i ustawić wybraną temperaturę maksymalną, zob. rys. [21] oraz [22].
- Zdjąć kołpak uruchamiający (B).
- Zaznaczyć tarczę zębatą (A) na wysokości lewego ogranicznika (C), zob. rys. [23].
- Ponownie wyrównać tarczę zębatą (A), zob. rys. [24].

Części zamienne, zob. strona rozkładana I (* – wyposażenie dodatkowe).

Pielęgnacja

Wskazówki dotyczące pielęgnacji armatury zamieszczono w załączonej instrukcji pielęgnacji.

Usterka

Usterka	Usuwanie	Rysunek
Armatura nie zamyka się - Zbyt mały przepływ - Uszkodzona głowica - Uszkodzony pierścień oring	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdzić • Wymienić głowicę i ewent. pierścień oring • Wymienić 	14 - 19
Armatura nie otwiera się - Zamknięty zawór kątowy - Zamknięte zawory odcinające - Uszkodzona głowica	<ul style="list-style-type: none"> • Otworzyć • Otworzyć • Wymienić głowicę i ewent. pierścień oring 	11 - 12 14 - 19
Czas otwarcia zbyt krótki lub zbyt długi - Wadliwe ustawienie - Uszkodzona głowica	<ul style="list-style-type: none"> • Ustawić czas otwarcia • Wymienić głowicę i ewent. pierścień oring 	20 - 21 14 - 19
Zbyt mały przepływ - Niedrożny filtr siatkowy - Przymknięty zawór kątowy - Przymknięte zawory odcinające - Osad wapienny w głowicy prysznicowej	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć • Otworzyć • Otworzyć • Oczyszczyć 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Zamienione przewody wody gorącej i zimnej - Zamienione przyłącza - Przekręcona tarcza zębata	<ul style="list-style-type: none"> • Wyrównać tarczę zębatą • Wyrównać tarczę zębatą 	28 28
Woda gorąca przedostaje się do dopływu zimnej wody - Zabrudzony lub uszkodzony zawór zwrotny	<ul style="list-style-type: none"> • Oczyszczyć wzgl. wymienić 	27

إفتح خطي تغذية المياه الباردة والساخنة وافحص الوصلات من حيث إحكامها وعدم تسرب المياه منها!

التشغيل، انظر الصفحة المطوية III، شكل [13].

الصيانة، انظر الصفحة المطوية III، شكل [14-19] و [25-27].

أغلق الصمامات العازلة الأساسية، انظر الشكل [14] و [15].

التركيب يتم بالترتيب العكسي.

الضبط، انظر الصفحة المطوية IV، شكل [20-24].

ضبط زمن تدفق المياه، انظر الشكل [20] و [21].

- قم بضبط القرص المسنن (A)، انظر الشكل [20].
- قم بتركيب غطاء التشغيل (B) إلى الحد الذي تتمكن فيه من إدارة القرص المسنن (A) على نحو حر.
- تغيير زمن تدفق المياه يتم بدون درجات من 5-40 ثانية (2.5 ثانية عند اللفة الكاملة).

ضبط درجة الحرارة القصوى المرغوبة، انظر الشكل [20] و [21] إلى [24].

- قم بضبط القرص المسنن (A)، انظر الشكل [20].
- قم بتركيب غطاء التشغيل (B) واضبط درجة الحرارة القصوى المرغوبة، انظر الشكل [21] و [22].
- أزل غطاء التشغيل (B).
- قم بتعليم القرص المسنن (A) على إرتفاع الإيقاف الأيسر (C)، انظر الشكل [23].
- أعد ضبط القرص المسنن (A)، انظر الشكل [24].

انظر الصفحة المطوية I (*) (إضافات خاصة) فيما يتعلق بقطع الغيار.

الخدمة والصيانة

إرشادات الخدمة والصيانة الخاصة بهذا الخلاط يمكنكم الإطلاع عليها في إرشادات الخدمة والصيانة المرفقة.

نطاق الإستخدام

المنتج رقم 36 115، 36 116 و 36 117:

مرشات عمومية 2100-2300 م، مرشات خصوصية 1900 م.

لا يمكن التشغيل مع سخانات التخزين عديمة الضغط (سخانات المياه ذات دائرة مفتوحة).

البيانات الفنية

• ضغط الإنسياب

- المنتج رقم 36 113:

1.2 - 5 بار

- المنتج رقم 36 115، 36 116 و 36 117:

1.5 - 5 بار

• ضغط التشغيل

10 بار كحد أقصى

• ضغط الإختبار

16 بار

عندما يكون ضغط الإنسياب أعلى من 5 بار ينبغي تركيب مخفض للضغط في الشبكة.

• معدل التدفق عند ضغط إنسياب قدره 3 بار:

- المنتج رقم 36 113: 8.5 لتر/دقيقة تقريباً

- المنتج رقم 36 115، 36 116، 36 117: 12.5 / 7 لتر/دقيقة تقريباً

• زمن تدفق المياه القابل للضبط بدون درجات من 5 - 40 ثانية (القيمة المضبوطة مسبقاً في المصنع 15 ثانية)

• درجة الحرارة 60 ° م كحد أقصى

تنبيه

ينبغي تحاشي تكوين فروق كبيرة في الضغط بين طرفي توصيل المياه الباردة والساخنة.

التركيب، انظر الصفحة المطوية II، شكل [1-12].

يتم شطف نظام شبكة المواسير جيداً قبل التركيب وبعده (يرجى مراعاة EN 806)!

يرجى مراعاة الرسومات التفصيلية على الصفحة المطوية I.

المنتج رقم 36 115، انظر الشكل [8a-5a].

المنتج رقم 36 117، انظر الشكل [10b-5b].

الخلل

الخلل	الحل	الشكل
الخلاط لا يغلق - إن معدل التدفق قليل جداً - إن الخرطوشة معطوبة - إن حلقة O معطوبة	• قم بفحص الوضع • قم بإستبدال الخرطوشة وعند الحاجة حلقة O • قم بإستبدالها	19 - 14
الخلاط لا يفتح - إن الصمام الجانبي للصيانة مغلق - إن الصمامات العازلة الأساسية مغلقة - إن الخرطوشة معطوبة	• قم بفتحها • قم بفتحها • قم بإستبدال الخرطوشة وعند الحاجة حلقة O	12 - 11 19 - 14
زمن التدفق قصير جداً أو طويل جداً - إن وضع الضبط غير سليم - إن الخرطوشة معطوبة	• قم بضبط زمن التدفق • قم بإستبدال الخرطوشة وعند الحاجة حلقة O	21 - 20 19 - 14
معدل التدفق قليل جداً - إن مصافي التقاط الأوساخ والتلوثات مسدودة - إن الصمام الجانبي للصيانة مخنوق - إن الصمامات العازلة الأساسية مخنوقة - إن رأس المرشة متكلس	• قم بتنظيفها • قم بفتحها • قم بفتحها • قم بتنظيفه	26 - 25، 15 - 14 12 - 11
استبدلت المياه الساخنة والباردة - استبدلت أطراف التوصيل - القرص المسنن في غير موضعه	• قم بضبط القرص المسنن • قم بضبط القرص المسنن	28 28
المياه الساخنة تدخل في خط تغذية المياه الباردة - إن صمام منع الإرتداد الخلفي للمياه متسخ أو معطوب	• قم بتنظيفه أو إستبداله	27



Πεδίο εφαρμογής

Αρ. προϊόντος 36 115, 36 116 και 36 117:
Δημόσιες απορροές 2100-2300mm, ιδιωτικές απορροές 1900mm.

Η λειτουργία με συσσωρευτές χωρίς πίεση (ανοικτά συστήματα ζεστού νερού) **δεν** είναι δυνατή.

Τεχνικά στοιχεία

- Πίεση ροής
 - Αρ. προϊόντος 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Αρ. προϊόντος 36 115, 36 116 και 36 117: 1,5 - 5 bar
- Πίεση λειτουργίας μέγιστη 10 bar
- Πίεση ελέγχου 16 bar

Σε πιέσεις ηρεμίας μεγαλύτερες από 5 bar θα πρέπει να τοποθετηθεί μια βαλβίδα μείωσης της πίεσης.

- Παροχή με πίεση ροής 3 bar
 - Αρ. προϊόντος 36 113: 8,5 l/min
 - Αρ. προϊόντος 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Αδιαβάθμητη ρύθμιση του χρόνου ροής του νερού από 5 - 40 δευτερόλεπτα (εργοστασιακή ρύθμιση 15 δευτερόλεπτα)
- Θερμοκρασία μέγ. 60 °C

Παρατήρηση

Αποφύγετε μεγαλύτερες διαφορές πίεσης μεταξύ των παροχών ζεστού και κρύου νερού.

Τοποθέτηση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα II, εικ. [1-12].

Ξεπλύνετε καλά το σύστημα σωληνώσεων πριν και μετά την εγκατάσταση (σύμφωνα με τις προδιαγραφές EN 806)! Προσέξτε το διαστασιολόγιο στην αναδιπλούμενη σελίδα I.

Αρ. προϊόντος 36 115, βλέπε εικ. [5a-8a].

Αρ. προϊόντος 36 117, βλέπε εικ. [5b-10b].

Ανοίξτε τις παροχές κρύου και ζεστού νερού και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων!

Λειτουργία, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [13].

Συντήρηση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα III, εικ. [14-19] και [25-27].

Κλείστε τις βαλβίδες αποκλεισμού, βλέπε εικ. [14] και [15].

Η συναρμολόγηση πρέπει να γίνει με την αντίστροφη σειρά.

Ρύθμιση, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα IV, εικ. [20-24].

Ρύθμιση χρόνου ροής νερού, βλέπε εικ. [20] και [21].

- Ευθυγράμμιση οδοντωτής ροδέλας (A), βλέπε εικ. [20].
- Τοποθετήστε το καπάκι ρύθμισης (B) έτσι, ώστε η οδοντωτή ροδέλα (A) να μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα. Η αλλαγή του χρόνου ροής νερού γίνεται αδιαβάθμητα από 5 - 40 δευτ. (2,5 δευτερόλεπτα με μία πλήρη περιστροφή).

Ρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας, βλέπε εικ. [20] και [21] έως [24].

- Ευθυγράμμιση οδοντωτής ροδέλας (A), βλέπε εικ. [20].
- Τοποθετήστε το καπάκι ρύθμισης (B) και ρυθμίστε την επιθυμητή μέγιστη θερμοκρασία, βλέπε εικ. [21] και [22].
- Αφαιρέστε το καπάκι ρύθμισης (B).
- Μαρκάρετε την οδοντωτή ροδέλα (A) στο ύψος του αριστερού τέρματος (C), βλέπε εικ. [23].
- Ευθυγραμμίστε εκ νέου την οδοντωτή ροδέλα (A), βλέπε εικ. [24].

Ανταλλακτικά, βλέπε αναδιπλούμενη σελίδα I

(* = πρόσθετος εξοπλισμός).

Περιποίηση

Τις οδηγίες που αφορούν την περιποίηση αυτής της μπαταρίας μπορείτε να τις πάρετε από τις συνημμένες οδηγίες περιποίησης.

Βλάβη

Βλάβη	Αντιμετώπιση	Απεικόνιση
Η μπαταρία δεν κλείνει - Πολύ χαμηλή ροή - Βλάβη μηχανισμού - Φθαρμένος ελαστικός δακτύλιος	<ul style="list-style-type: none"> Έλεγχος Αντικατάσταση μηχανισμού και ενδεχομένως ελαστικού δακτυλίου Αντικατάσταση 	14 - 19
Η μπαταρία δεν ανοίγει - Γωνιακή βαλβίδα κλειστή - Κλειστές βαλβίδες αποκλεισμού - Βλάβη μηχανισμού	<ul style="list-style-type: none"> Άνοιγμα Άνοιγμα Αντικατάσταση μηχανισμού και ενδεχομένως ελαστικού δακτυλίου 	11 - 12 14 - 19
Πολύ μεγάλος ή πολύ μικρός χρόνος ροής - Λανθασμένη ρύθμιση - Βλάβη μηχανισμού	<ul style="list-style-type: none"> Ρύθμιση χρόνου ροής Αντικατάσταση μηχανισμού και ενδεχομένως ελαστικού δακτυλίου 	20 - 21 14 - 19
Πολύ χαμηλή ροή - Βουλωμένα φίλτρα ακαθαρσιών - Γωνιακή βαλβίδα κλειστή - Κλειστές βαλβίδες αποκλεισμού - Συσσωρευμένα άλατα στην κεφαλή ντους	<ul style="list-style-type: none"> Καθαρισμός Άνοιγμα Άνοιγμα Καθαρισμός 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Αλλαγμένες παροχές ζεστού και κρύου νερού - Αλλαγμένοι σύνδεσμοι - Γυρισμένη οδοντωτή ροδέλα	<ul style="list-style-type: none"> Ευθυγράμμιση οδοντωτής ροδέλας Ευθυγράμμιση οδοντωτής ροδέλας 	28 28
Το ζεστό νερό πιέζεται στον αγωγό κρύου νερού - Λερωμένη ή ελαττωματική βαλβίδα αντεπιστροφής	<ul style="list-style-type: none"> Καθαρισμός και αν χρειάζεται, αντικατάσταση 	27



Oblast použití

Výr. č. 36 115, 36 116 a 36 117:

Veřejné sprchy 2100-2300mm, soukromé sprchy 1900mm.

Provoz s beztlakovými zásobníky (otevřenými zařízeními na přípravu teplé vody) **není** možný.

Technické údaje

- Proudový tlak
 - Výr. č. 36 113: 1,2 - 5 barů
 - Výr. č. 36 115, 36 116 a 36 117: 1,5 - 5 barů
- Provozní tlak max. 10 barů
- Zkušební tlak 16 barů

Při statických tlacích vyšších než 5 barů se musí namontovat redukční ventil.

- Průtok při proudovém tlaku 3 bary
 - Výr. č. 36 113: 8,5 l/min
 - Výr. č. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Plynulé nastavení doby vytékání vody 5 - 40 s (nastavení z výroby 15 s)
- Teplota max. 60 °C

Upozornění

Je nutné zabránit vyšším tlakovým rozdílům mezi připojením studené a teplé vody.

Instalace, viz skládací strana II, obr. [1-12].

Potrubní systém před a po instalaci důkladně propláchněte (dodržujte normu EN 806)!

Dodržte kótované rozměry na skládací straně I.

Výr. č. 36 115, viz obr. [5a-8a].

Výr. č. 36 117, viz obr. [5b-10b].

Otevřete přívod studené a teplé vody a zkontrolujte těsnost všech spojů!

Obsluha, viz skládací strana III, obr. [13].

Údržba, viz skládací strana III, obr. [14-19] a [25-27].

Uzavřete předuzávěry, viz obr. [14] a [15].

Montáž se provádí v obráceném pořadí.

Nastavení, viz skládací strana IV, obr. [20-24].

Nastavení doby vytékání vody, viz obr. [20] a [21].

- Vyrovnejte ozubený kotouč (A), viz obr. [20].
- Ovládací tlačítko (B) nasadte tak daleko, aby se dalo ozubeným kotoučem (A) volně otáčet. Dobu vytékání vody lze plynule měnit v rozmezí od 5 - 40 s (2,5 s při jednom úplném otočení).

Nastavení požadované maximální teploty, viz obr. [20] a [21] až [24].

- Vyrovnejte ozubený kotouč (A), viz obr. [20].
- Nasadte ovládací tlačítko (B) a nastavte požadovanou maximální teplotu, viz obr. [21] a [22].
- Vyjměte ovládací tlačítko (B).
- Ozubený kotouč (A) označte ve výši levého dorazu (C), viz obr. [23].
- Ozubený kotouč (A) nově vyrovnejte, viz obr. [24].

Náhradní díly, viz skládací strana I (* = zvláštní příslušenství).

Ošetřování

Pokyny k ošetřování této armatury jsou uvedeny v příloženém návodu k údržbě.

Závada

Závada	Odstranění	Zobrazení
Armatura neuzavírá - Příliš malý průtok - Vadná kartuše - Poškozený O-kroužek	<ul style="list-style-type: none"> Zkontrolujte Vyměňte kartuši a příp. O-kroužek Vyměňte 	14 - 19
Armatura neotevívá - Rohový ventil je uzavřen - Uzavřené předuzávěry - Vadná kartuše	<ul style="list-style-type: none"> Otevřete Otevřete Vyměňte kartuši a příp. O-kroužek 	11 - 12 14 - 19
Příliš krátká nebo příliš dlouhá doba otevření - Nesprávné nastavení - Vadná kartuše	<ul style="list-style-type: none"> Nastavte dobu otevření Vyměňte kartuši a příp. O-kroužek 	20 - 21 14 - 19
Příliš malý průtok - Ucpaná sítko pro zachycení nečistot - Nedostatečně otevřený rohový ventil - Nedostatečně otevřené předuzávěry - Hlavice sprchy je zanesená vodním kamenem	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistěte Otevřete Otevřete Vyčistěte 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Zaměněné přípojky teplé a studené vody - Zaměněné přípojky - Přetočený ozubený kotouč	<ul style="list-style-type: none"> Vyrovnejte ozubený kotouč Vyrovnejte ozubený kotouč 	28 28
Do potrubí studené vody se dostává teplá voda - Znečištěná nebo vadná zpětná klapka	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistěte, příp. vyměňte 	27

H

Felhasználási terület

Termékszám 36 115, 36 116 és 36 117:

Nyilvános zuhanyzók 2100-2300mm,
magán zuhanyzók 1900mm.

Nyomás nélküli tárolókkal (nyílt üzemű vízmelegítővel)
nem működtethető!

Műszaki adatok

- Áramlási nyomás
 - Termékszám 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Termékszám 36 115, 36 116 és 36 117: 1,5 - 5 bar
 - Üzemi nyomás max. 10 bar
 - Próbanyomás 16 bar
- 5 bar feletti nyugalmi nyomás esetén
nyomáscsökkentő szükséges!
- Átfolyás 3 bar áramlási nyomásnál
 - Termékszám 36 113: 8,5 l/perc
 - Termékszám 36 117: 7 l/perc / 12,5 l/perc
 - Fokozat nélkül beállítható vízfolyási időtartam 5 - 40 mp között (Gyári beállítás 15 mp)
 - Hőmérséklet max. 60 °C

Útmutatás

Kerülje a hideg- és melegvíz-csatlakozások közötti nagyobb nyomáskülönbséget.

Beszereles, lásd II. kihajtható oldal [1-12]. ábra.

A csövezeték a szerelés előtt és után is alaposan öblítse át (ügyeljen az EN 806 szabványra)!
Ügyeljen az I. kihajtható oldalon lévő méretrajzokra.

Termékszám 36 115, lásd [5a-8a]. ábra.

Termékszám 36 117, lásd [5b-10b]. ábra.

Nyissa meg a hideg- és a melegvíz vezetékeket és ellenőrizze a bekötések tömítettségét!

Kezelés, lásd a III. kihajtható oldal [13]. ábra.

Karbantartás, lásd a III. kihajtható oldal [14-19]. és [25-27]. ábráit.

Zárja el az elészertelt elzárószelepet, lásd [14]. és [15]. ábra.

Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

Beállítás, lásd IV. kihajtható oldal [20-24]. ábra.

Vízfolyási idő beállítása, lásd [20]. és [21]. ábra.

- Igazítsa be az (A) fogazott tárcsát, lásd [20]. ábra.
- Helyezze fel annyira a (B) működtető kupakot, hogy az (A) fogazott tárcsát még szabadon el lehessen forgatni. A vízfolyási idő változása 5 - 40 mp között fokozatmentesen történik (2,5 mp egy teljes fordulat esetén).

A kívánt legnagyobb hőmérséklet beállítása, lásd [20]. és [21].- [24]. ábrá.

- Igazítsa be az (A) fogazott tárcsát, lásd [20]. ábra.
- Helyezze fel a (B) működtető kupakot és állítsa be a kívánt legnagyobb hőmérsékletet, lásd [21]. és [22]. ábra.
- Vegye le a (B) működtető kupakot.
- Jelölje meg az (A) fogazott tárcsát a (C) bal oldali ütköző magasságában, lásd [23]. ábra.
- Igazítsa be újra az (A) fogazott tárcsát, lásd [24]. ábra.

Alkatrészek lásd I. kihajtható oldal (* = speciális tartozékok).

Ápolás

A szerelvény ápolására vonatkozó útmutatást a mellékelt ápolási utasítás tartalmazza.

Hiba

Hiba	Elhárítása	Ábra
A szerelvény nem zár <ul style="list-style-type: none">Átfolyás túl kicsiPatron hibásO-gyűrű sérült	<ul style="list-style-type: none">EllenőrizzeCserélje ki a patron és szükség esetén az O-gyűrűtCserélje ki	14 - 19
A szerelvény nem nyit <ul style="list-style-type: none">Sarokszelep zárvaElészertelt elzárószelep zárvaPatron hibás	<ul style="list-style-type: none">Nyissa kiNyissa kiCserélje ki a patron és szükség esetén az O-gyűrűt	11 - 12 14 - 19
Folyásidő túl rövid vagy túl hosszú <ul style="list-style-type: none">Hibás a beállításPatron hibás	<ul style="list-style-type: none">Állítsa be a folyásidőtCserélje ki a patron és szükség esetén az O-gyűrűt	20 - 21 14 - 19
Átfolyás túl kicsi <ul style="list-style-type: none">A szűrő eldugultSarokszelep nincs teljesen nyitvaElészertelt elzárószelep nincs teljesen nyitvaZuhanyfej elvízkövesedett	<ul style="list-style-type: none">Tisztítsa megNyissa kiNyissa kiTisztítsa meg	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
A hideg és melegvíz felcserélve <ul style="list-style-type: none">Csatlakozásokat felcseréltékFogazott tárcsa elfordult	<ul style="list-style-type: none">Igazítsa be a fogazott tárcsátIgazítsa be a fogazott tárcsát	28 28
A melegvíz beáramlik a hidegvízvezetékbe <ul style="list-style-type: none">A visszafolyásgátló szennyezett vagy hibás	<ul style="list-style-type: none">Tisztítsa meg ill. cserélje ki	27

P

Campo de aplicação

Prod. nº. 36 115, 36 116 e 36 117:

Chuveiros públicos de 2100-2300mm, chuveiros privados de 1900mm.

Não é possível a utilização com reservatórios sem pressão (aquecedores de água abertos).

Dados Técnicos

- Pressão de caudal
 - Prod. nº. 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Prod. nº. 36 115, 36 116 e 36 117: 1,5 - 5 bar
- Pressão de serviço máx. 10 bar
- Pressão de teste 16 bar

Em pressões estáticas superiores a 5 bar dever-se-á montar um redutor de pressão.

- Débito a 3 bar de pressão de caudal
 - Prod. nº. 36 113: 8,5 l/min
 - Prod. nº. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Regulação gradual do período de abertura da água 5 - 40 s (regulação de fábrica 15 s)
- Temperatura máx. 60 °C

Nota

Evitar maiores diferenças de pressão entre a ligação da água fria e a ligação da água quente.

Instalação, ver página desdobrável II, fig. [1-12].

Antes e depois da instalação, enxaguar bem as tubagens (respeitar a norma EN 806)!

Consultar os desenhos cotados na página desdobrável I.

Prod. nº. 36 115, ver fig. [5a-8a].

Prod. nº. 36 117, ver fig. [5b-10b].

Abrir a entrada de água fria e de água quente e verificar se as ligações estão estanques!

Manuseamento, ver página desdobrável III, fig. [13].

Manutenção, ver página desdobrável III, fig. [14-19] e [25-27].

Fechar as válvulas de segurança, ver fig. [14] e [15].

A montagem é feita pela ordem inversa.

Regulação, ver página desdobrável IV, fig. [20-24].

Regulação do período de abertura da água, ver fig. [20] e [21].

- Alinhar a anilha dentada (A), ver fig. [20].
- Colocar a tampa de accionamento (B) de modo a que a anilha dentada (A) possa ser rodada livremente. A alteração do período de abertura da água faz-se gradualmente, de 5 - 40 s (2,5 s - volta completa).

Regulação da temperatura máxima desejada, ver fig. [20] e [21] até à fig. [24].

- Alinhar a anilha dentada (A), ver fig. [20].
- Colocar a tampa de accionamento (B) e regular a temperatura máxima desejada, ver fig. [21] e [22].
- Retirar a tampa de accionamento (B).
- Marcar a anilha dentada (A) à altura do batente esquerdo (C), ver fig. [23].
- Alinhar novamente a anilha dentada (A), ver fig. [24].

Peças sobresselentes, ver página desdobrável I (* = acessórios especiais).

Conservação

As instruções para a conservação desta misturadora constam das Instruções de conservação em anexo.

Avaria

Avaria	Reparação	Figura
A misturadora não fecha <ul style="list-style-type: none">- Caudal muito reduzido- Cartucho avariado- O`ring danificado	<ul style="list-style-type: none">• Verificar• Substituir o cartucho e eventualmente o o`ring• Substituir	14 - 19
A misturadora não abre <ul style="list-style-type: none">- Torneira de esquadria fechada- Válvulas de segurança fechadas- Cartucho avariado	<ul style="list-style-type: none">• Abrir• Abrir• Substituir o cartucho e eventualmente o o`ring	11 - 12 14 - 19
Período de abertura de caudal muito breve ou muito longo <ul style="list-style-type: none">- Regulação incorrecta- Cartucho avariado	<ul style="list-style-type: none">• Regular o período de abertura de caudal• Substituir o cartucho e eventualmente o o`ring	20 - 21 14 - 19
Caudal muito reduzido <ul style="list-style-type: none">- Filtros de retenção de sujidades entupidos- Torneira de esquadria fechada- Válvulas de segurança fechadas- Acumulação de calcário na cabeça do chuveiro	<ul style="list-style-type: none">• Limpar• Abrir• Abrir• Limpar	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Água quente e água fria trocadas <ul style="list-style-type: none">- Ligações trocadas- Anilha dentada torcida	<ul style="list-style-type: none">• Alinhar a anilha dentada• Alinhar a anilha dentada	28 28
A água quente penetra na tubagem de água fria <ul style="list-style-type: none">- Válvulas anti-retorno sujas ou avariadas	<ul style="list-style-type: none">• Limpar ou substituir	27



Kullanım sahası

Ürün-No. 36 115, 36 116 ve 36 117:

Açık duşlar 2100-2300mm, özel duşlar 1900mm.

Basıncsız kaplarla (açık sıcak su hazırlayıcı) çalıştırmak mümkün **değildir**.

Teknik Veriler

- Akış basıncı
 - Ürün-No. 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Ürün-No. 36 115, 36 116 ve 36 117: 1,5 - 5 bar
 - İşletme basıncı maks. 10 bar
 - Kontrol basıncı 16 bar
- Akış basıncın 5 barın üzerinde olması durumunda, bir basınç düşürücü takılmalıdır.
- 3 bar akış basıncında akış
 - Ürün-No. 36 113: 8,5 l/dak
 - Ürün-No. 36 117: 7 l/dak / 12,5 l/dak
 - Kademesiz ayarlanabilen su akış süresi, 5 - 40 s (Fabrika ayarı 15 s)
 - Sıcaklık maks. 60 °C

Uyarı

Soğuk ve sıcak su bağlantıları arasında yüksek basınç farklılıklarından kaçının.

Montaj, bakınız katlanır sayfa II, şekil [1-12].

Boru sistemini kurulumdan önce ve sonra su ile temizleyin (EN 806'ya dikkat edin)!

Katlanır sayfa I'deki ölçü işaretlerine dikkat edin.

Ürün-No. 36 115, bkz. şekil [5a-8a].

Ürün-No. 36 117, bkz. şekil [5b-10b].

Soğuk ve sıcak su vanasını açın ve tüm bağlantıların sızdırmaz olup olmadığını kontrol edin!

Kullanım, bkz. katlanır sayfa III, şekil [13].

Bakım, bkz. katlanır sayfa III, şekil [14-19] ve [25-27].

Ön kısma valfi kapatın, bkz. şekil [14] ve [15].

Montajı ters sıralamayla uygulayın.

Ayar, bkz. katlanır sayfa IV, şekil [20-24].

Su akış süresinin ayarlanması, bkz. şekil [20] ve [21].

- Dişli disk (A) hizalayın, bkz. şekil [20].
- Kumanda başlığını (B) dişli disk (A) serbest döndürülecek kadar yerleştirin. Su akış süresinin değiştirilmesi kademesiz olarak 5 - 40 s arasında gerçekleşir (Tam döndürmede 2,5 s).

İstenilen maksimum sıcaklığın ayarlanması, bkz. şekil [20] ve [21] ile [24].

- Dişli disk (A) hizalayın, bkz. şekil [20].
- Kumanda başlığını (B) yerleştirin ve istenilen maksimum sıcaklığı ayarlayın, bkz. şekil [21] ve [22].
- Kumanda başlığını (B) alın.
- Dişli disk (A) sol dayamağın (C) yüksekliğinde işaretleyin, bkz. şekil [23].
- Dişli disk (A) yeniden hizalayın, bkz. şekil [24].

Yedek parçalar, bkz. katlanır sayfa I (* = Özel aksesuar).

Bakım

Bu bataryanın bakımı ile ilgili gerekli açıklamalar için lütfen birlikte verilen bakım talimatına başvurunuz.

Arıza

Arıza	Kaldırma	Şekil
Batarya kapanmıyor <ul style="list-style-type: none">Akış çok azKartuş defoluO halkası hasarlı	<ul style="list-style-type: none">Kontrol edinKartuşu ve gerekirse O-halkasını değiştirinDeğiştirin	14 - 19
Batarya açılmıyor <ul style="list-style-type: none">Köşe valfi kapalıÖn kısma valfi kapalıKartuş defolu	<ul style="list-style-type: none">AçınAçınKartuşu ve gerekirse O-halkasını değiştirin	11 - 12 14 - 19
Çalışma süresi çok kısa ya da çok uzun <ul style="list-style-type: none">Ayar yanlışKartuş defolu	<ul style="list-style-type: none">Çalışma süresini ayarlayınKartuşu ve gerekirse O-halkasını değiştirin	20 - 21 14 - 19
Akış çok az <ul style="list-style-type: none">Kir süzgeçleri tıkalıKöşe valfi kapalıÖn kısma valfi kapalıDuş başlığı kireçli	<ul style="list-style-type: none">TemizleyinAçınAçınTemizleyin	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Sıcak ve soğuk su yerleri değişik! <ul style="list-style-type: none">Bağlantıların yerleri değişikDişli disk dönmüş	<ul style="list-style-type: none">Dişli disk hizalayınDişli disk hizalayın	28 28
Sıcak su, soğuk su borusuna bastırıyor <ul style="list-style-type: none">Gri emmeyi engelleyen çek valfi kirlili ya da defolu	<ul style="list-style-type: none">Temizleyin ve/veya değiştirin	27



Oblasť použitia

Výr. č. 36 115, 36 116 a 36 117:

Verejné sprchy 2100-2300mm, súkromné sprchy 1900mm.

Prevádzka s beztlakovými zásobníkmi (otvorené ohrievače vody) **nie je** možná.

Technické údaje

- Hydraulický tlak
 - Výr. č. 36 113: 1,2 - 5 barov
 - Výr. č. 36 115, 36 116 a 36 117: 1,5 - 5 barov
- Prevádzkový tlak max. 10 barov
- Skúšobný tlak 16 barov

Pri statických tlakoch vyšších než 5 barov sa musí namontovať redukčný ventil.

- Prietok pri hydraulickom tlaku 3 bary
 - Výr. č. 36 113: 8,5 l/min
 - Výr. č. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Plynulé nastavenie doby vytekania vody 5 - 40 s (nastavenie z výroby 15 s)
- Teplota max. 60 °C

Upozornenie

Je potrebné zabrániť vyšším tlakovým rozdielom medzi prípojkou studenej a teplej vody.

Inštalácia, pozri skladáciu stranu II, obr. [1-12].

Potrubný systém pred a po inštalácii dôkladne prepláchnite (dodržiajte normu EN 806)!

Dodržite kótované rozmery na skladacej strane I.

Výr. č. 36 115, pozri obr. [5a-8a].

Výr. č. 36 117, pozri obr. [5b-10b].

Otvorte prívod studenej a teplej vody a skontrolujte tesnosť všetkých spojov!

Obsluha, pozri skladáciu stranu III, obr. [13].

Údržba, pozri skladáciu stranu III, obr. [14-19] a [25-27].

Uzavrite preduzávery, pozri obr. [14] a [15].

Montáž nasleduje v opačnom poradí.

Nastavenie, pozri skladáciu stranu IV, obr. [20-24].

Nastavenie doby vytekania vody, pozri obr. [20] a [21].

- Vyrovnejte ozubený kotúč (A), pozri obr. [20].
- Ovládacie tlačidlo (B) nasadte tak ďaleko, aby sa dalo ozubeným kotúčom (A) voľne otáčať. Doba vytekania vody je možné plynulo meniť v rozmedzí od 5 - 40 s (2,5 s pri jednom úplnom otočení).

Nastavenie požadovanej maximálnej teploty, pozri obr. [20] a [21] až [24].

- Vyrovnejte ozubený kotúč (A), pozri obr. [20].
- Nasadte ovládacie tlačidlo (B) a nastavte požadovanú maximálnu teplotu, pozri obr. [21] a [22].
- Vyberte ovládacie tlačidlo (B).
- Ozubený kotúč (A) označte vo výške ľavého dorazu (C), pozri obr. [23].
- Ozubený kotúč (A) znovu vyrovnejte, pozri obr. [24].

Náhradné diely, pozri skladáciu stranu I (* = zvláštne príslušenstvo).

Ošetrovanie

Pokyny na ošetrovanie tejto armatúry sú uvedené v priloženom návode na údržbu.

Závada

Závada	Odstránenie	Zobrazenie
Armatúra neuzatvára - Príliš malý prietok - Vadná kartuša - Poškodený O-kružok	<ul style="list-style-type: none"> Skontrolujte Vymeňte kartušu a príp. O-kružok Vymeňte 	14 - 19
Armatúra neotvára - Uzavretý je rohový ventil - Uzavreté preduzávery - Vadná kartuša	<ul style="list-style-type: none"> Otvorte Otvorte Vymeňte kartušu a príp. O-kružok 	11 - 12 14 - 19
Príliš krátka alebo príliš dlhá doba otvorenia - Nesprávne nastavenie - Vadná kartuša	<ul style="list-style-type: none"> Nastavte dobu otvorenia Vymeňte kartušu a príp. O-kružok 	20 - 21 14 - 19
Príliš malý prietok - Zapchaté sítká - Nedostatočne otvorený rohový ventil - Nedostatočne otvorené preduzávery - Hlavica sprchy je zanesená vodným kameňom	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistite Otvorte Otvorte Vyčistite 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Zamenené prípojky teplej a studenej vody - Zamenené prípojky - Pretočený ozubený kotúč	<ul style="list-style-type: none"> Vyrovnejte ozubený kotúč Vyrovnejte ozubený kotúč 	28 28
Do potrubia studenej vody sa dostáva teplá voda - Znečistená alebo vadná spätná klapka	<ul style="list-style-type: none"> Vyčistite, príp. vymeňte 	27

SLO

Področje uporabe

Izdelek št. 36 115, 36 116 in 36 117:

Prhe za javno uporabo 2100-2300mm, prhe za zasebno uporabo 1900mm.

Uporaba ni možna z netlačnimi zbiralniki (odprtimi - pretočnimi grelniki vode).

Tehnični podatki

- Pretočni tlak
 - Izdelek št. 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Izdelek št. 36 115, 36 116 in 36 117: 1,5 - 5 bar
- Delovni tlak največ 10 bar
- Preskusni tlak 16 bar

Kjer tlak v mirovanju presega 5 bar, je potrebno vgraditi reducirni ventil.

- Pretok pri pretočnem tlaku 3 bar
 - Izdelek št. 36 113: 8,5 l/min
 - Izdelek št. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Brezstopenjska nastavitev časa pretoka od 5 - 40 s (tovarniška nastavitev 15 s)
- Temperatura maks. 60 °C

Napotek:

Preprečite večje razlike v tlaku med priključkom hladne in tople vode.

Vgradnja, glej zložljivo stran II, sl. [1-12].

Temeljito očistite sistem cevi pred in po instalaciji

(upoštevajte standard EN 806)!

Upoštevajte risbo na zložljivi strani I.

Izdelek št. 36 115, glej sl. [5a-8a].

Izdelek št. 36 117, glej sl. [5b-10b].

Odprite dotok hladne in tople vode ter preverite tesnjenje priključkov!

Upravljanje, glej zložljivo stran III, sl. [13].

Servisiranje, glej zložljivo stran III, sl. [14-19] in [25-27].

Predzaporne ventile zaprite, glej sl. [14] in [15].

Montaža v obratnem vrstnem redu.

Nastavitev, glej zložljivo stran IV, sl. [20-24].

Nastavitev časa pretoka, glej sl. [20] in [21].

- Poravnajte zobato podložko (A), glej sl. [20].
- Upravljalni pokrov (B) namestite tako daleč, da je zobato podložko (A) še možno vrteti. Čas pretoka vode se spreminja brezstopenjsko od 5 - 40 s (2,5 s pri polnem zasuku).

Nastavitev maks. želene temperature, glej sl. [20] in [21] do [24].

- Poravnajte zobato podložko (A), glej sl. [20].
- Namestite upravljalni pokrov (B) in nastavite maks. želeno temperaturo, glej sl. [21] in [22].
- Snemite upravljalni pokrov (B).
- Zobato podložko (A) označite do višine levega omejevalnika (C), glej sl. [23].
- Na novo poravnajte zobato podložko (A), glej sl. [24].

Nadomestni deli, glej zložljivo stran I (*= posebna oprema).

Vzdrževanje

Navodilo za vzdrževanje te armature je priloženo navodilu za uporabo.

Motnja

Motnje	Ukrep	Slika
Armatura se ne zapre <ul style="list-style-type: none">- Premajhen pretok- Okvarjena kartuša- Poškodovan tesnilni obroček	<ul style="list-style-type: none">• Preglejte• Kartušo in po potrebi tesnilni obroček zamenjajte• Zamenjajte	14 - 19
Armatura se ne odpre <ul style="list-style-type: none">- Kotni ventil zaprt- Predzaporni ventili zaprti- Okvarjena kartuša	<ul style="list-style-type: none">• Odprite• Odprite• Kartušo in po potrebi tesnilni obroček zamenjajte	11 - 12 14 - 19
Čas pretoka prekratek ali predolg <ul style="list-style-type: none">- Napačna nastavitev- Okvarjena kartuša	<ul style="list-style-type: none">• Nastavite čas iztoka• Kartušo in po potrebi tesnilni obroček zamenjajte	20 - 21 14 - 19
premajhen pretok <ul style="list-style-type: none">- Sito za lovljenje umazanije je zamašeno- Kotni ventil je zamašen- Predzaporni ventili so zamašeni- Glava prhe je obložena z vodnim kamnom	<ul style="list-style-type: none">• Očistite• Odprite• Odprite• Očistite	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Topla in mrzla voda sta zamenjana <ul style="list-style-type: none">- Priključki so pomešani- Zobata podložka je zvita	<ul style="list-style-type: none">• Poravnajte zobato podložko• Poravnajte zobato podložko	28 28
Topla voda prodira v cevovod mrzle vode <ul style="list-style-type: none">- Protipovratni ventil je umazan ali okvarjen	<ul style="list-style-type: none">• Očistite oz. zamenjajte	27



Područje primjene

Kataloški broj 36 115, 36 116 i 36 117:

Otvoreni tuševi 2100-2300mm, privatni tuševi 1900mm.

Korištenje s bestlačnim spremnicima (otvorenim grijačima vode) nije moguće.

Tehnički podaci

- Hidraulički tlak
 - Kataloški broj 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Kataloški broj 36 115, 36 116 i 36 117: 1,5 - 5 bar
- Radni tlak maks. 10 bar
- Ispitni tlak 16 bar

Ako tlak mirovanja premašuje 5 bar, tada je potrebno ugraditi reduktor tlaka.

- Protok pri hidrauličkom tlaku od 3 bar
 - Kataloški broj 36 113: 8,5 l/min
 - Kataloški broj 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Vrijeme vodotoka može se namještati od 5 do 40 s (tvornički namješteno 15 s)
- Temperatura maks. 60 °C

Napomena

Potrebno je izbjegavati veće razlike u tlakovima između priključaka za hladnu i toplu vodu.

Ugradnja, pogledajte preklonnu stranicu II, sl. [1-12].

Sustav cijevi prije i nakon instalacije temeljito isprati (uzeti u obzir EN 806)!

Pridržavajte se dimenzijskih crteža s preklonne stranice I.

Kataloški broj 36 115, pogledajte sl. [5a-8a].

Kataloški broj 36 117, pogledajte sl. [5b-10b].

Otvorite dovod hladne i tople vode te ispitajte jesu li priključci zabrtvljeni!

Rukovanje, pogledajte preklonnu stranicu III, sl. [13].

Održavanje, pogledajte preklonnu stranicu III, sl. [14-19] i [25-27].

Zatvorite prethodne ventile, pogledajte sl. [14] i [15].

Montaža se obavlja obrnutim redoslijedom.

Podšavanje, pogledajte preklonnu stranicu IV, sl. [20-24].

Podšavanje vodotoka, pogledajte sl. [20] i [21].

- Poravnajte zupčastu pločicu (A), pogledajte sl. [20].
- Postavite aktivacijski poklopac (B) tako da se zupčasta pločica (A) može slobodno okretati. Promjena vodotoka obavlja se bestupnjevito od 5 - 40 s (2,5 s kod potpunog okretanja).

Podšavanje željene maksimalne temperature, pogledajte sl. [20] i [21] do [24].

- Poravnajte zupčastu pločicu (A), pogledajte sl. [20].
- Postavljanje aktivacijskog poklopca (B) i podšavanje željene maksimalne temperature, pogledajte sl. [21] i [22].
- Skinite aktivacijski poklopac (B).
- Obilježite zupčastu pločicu (A) na visinu lijevog graničnika (C), pogledajte sl. [23].
- Ponovno poravnajte zupčastu pločicu (A), pogledajte sl. [24].

Zamjenski dijelovi, pogledajte preklonnu stranicu I (* = poseban pribor).

Njegovanje

Upute o njegovanju ove armature možete pronaći u priloženim uputama za njegovanje.

Problem

Problem	Rješenje	Slika
Armatura ne zatvara. <ul style="list-style-type: none"> - Protok je prenizak - Kartuša je neispravna - O-prsten je oštećen 	<ul style="list-style-type: none"> • Provjerite • Zamijenite kartušu i prema potrebi O-prsten • Zamijenite 	14 - 19
Armatura ne otvara. <ul style="list-style-type: none"> - Kutni ventil je zatvoren - Prehodni ventili su zatvoreni - Kartuša je neispravna 	<ul style="list-style-type: none"> • Otvorite • Otvorite • Zamijenite kartušu i prema potrebi O-prsten 	11 - 12 14 - 19
Vrijeme rada je prekratko ili predugo <ul style="list-style-type: none"> - Podšavanje je neispravno - Kartuša je neispravna 	<ul style="list-style-type: none"> • Podesite vrijeme rada • Zamijenite kartušu i prema potrebi O-prsten 	20 - 21 14 - 19
Protok je prenizak <ul style="list-style-type: none"> - Sito za nečistoću je začepljeno - Kutni ventil je začepljen - Prehodni ventili su začepljeni - Glava tuša sadrži kamenac 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite • Otvorite • Otvorite • Očistite 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Topla i hladna voda su zamijenjeni <ul style="list-style-type: none"> - Priključci su zamijenjeni - Zupčasta pločica je zakrenuta 	<ul style="list-style-type: none"> • Izravnajte zupčastu pločicu • Izravnajte zupčastu pločicu 	28 28
Topla voda ulazi u vod hladne vode <ul style="list-style-type: none"> - Protupovratni ventil je zaprljan ili neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite ili zamijenite 	27



Приложение

Кат.№: 36 115, 36 116 и 36 117:

Душове за обществения сектор 2100-2300мм,
душове за частния сектор 1900мм.

Експлоатация с безнапорни резервоари
(отворени водонагреватели) **не е** възможна.

Технически данни

- Налягане на потока
 - Кат.№: 36 113: 1,2 - 5 бара
 - Кат.№: 36 115, 36 116 и 36 117: 1,5 - 5 бара
- Работно налягане макс. 10 бара
- Изпитвателно налягане 16 бара

При постоянно налягане над 5 бара
трябва да се вгради редуктор на налягането.

- Разход при 3 бара налягане на потока
 - Кат.№: 36 113: 8,5 л/мин.
 - Кат.№: 36 117: 7 л/мин. / 12,5 л/мин.
- Настройка продължителността
на потока на водата от 5 - 40 сек.
(настройка в завода 15 сек.)
- Температура макс. 60 °C

Указание

Да се избягват големи разлики в налягането между
водопроводите за студената и топлата вода.

Монтаж, виж страница II, фиг. [1-12].

**Водопроводната система преди и след монтаж да се
промие основно** (придържайте се към EN 806)!
Спазвайте чертежите с размерите на страница I.

Кат.№: 36 115, виж фиг. [5a-8a].

Кат.№: 36 117, виж фиг. [5b-10b].

**Отворете крановете, пуснете студена и топлата вода
и проверете връзките за теч!**

Управление, виж страница III, фиг. [13].

Техническо обслужване, виж страница III, фиг. [14-19]
и [25-27].

Затворете спирателните вентили, виж фиг. [14] и [15].

Монтажът се извършва в обратна последователност.

Настройка, виж страница IV, фиг. [20-24].

Настройка на продължителността на потока на водата,
виж фиг. [20] и [21].

- Настройте назъбената шайба (A), виж фиг. [20].
- Поставете пусковата капачка (B) така, че назъбената
шайба (A) да може свободно да се върти.
Промяна на продължителността на потока на водата
е възможна от 5 - 40 сек. (2,5 сек. при завъртане на
пълен оборот).

Настройка на желаната макс. температура, виж фиг. [20]
и [21] до [24].

- Настройте назъбената шайба (A), виж фиг. [20].
- Поставете пусковата капачка (B) и настройте
желаната макс. температура, виж фиг. [21] и [22].
- Свалете пусковата капачка (B).
- Маркирайте назъбената шайба (A) на височината
на ограничителя (C), виж фиг. [23].
- Настройте отново назъбената шайба (A), виж фиг. [24].

Резервни части, виж страница I (* = Специални части).

Поддръжка

Указания за поддръжка на тази арматура можете да
намерите в приложените инструкции за поддръжка.

Неизправност

Неизправност	Отстраняване	Схема/фигура
Арматурата не спира - Потокът на водата е прекалено слаб - Дефектен картуш - Уплътнителният пръстен е неизправен	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете го • Подменете картуша и ако се наложи и уплътнителния пръстен • Подменете го 	14 - 19
Арматурата не отваря - Спирателното кранче е затворено - Спирателните вентили са затворени - Дефектен картуш	<ul style="list-style-type: none"> • Отворете го • Отворете ги • Подменете картуша и ако се наложи и уплътнителния пръстен 	11 - 12 14 - 19
Продължителността на потока е твърде ниско или твърде високо настроена - Неправилна настройка - Дефектен картуш	<ul style="list-style-type: none"> • Настройте продължителността на потока • Подменете картуша и ако се наложи и уплътнителния пръстен 	20 - 21 14 - 19
Потокът на водата е прекалено слаб - Филтърните цедки са замърсени - Спирателното кранче е затворено - Спирателните вентили са блокирани - Главата на душа е замърсена с варовикови отлагания	<ul style="list-style-type: none"> • Почистете ги • Отворете го • Отворете ги • Почистете я 	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Връзките за студената и топлата вода са разменени - Връзките са разменени - Назъбената шайба е неправилно завъртяна	<ul style="list-style-type: none"> • Настройте назъбената шайба • Настройте назъбената шайба 	28 28
Засмуква се топла вода в тръбопровода за студената вода - Еднопосочните обратни клапани са замърсени или дефектни	<ul style="list-style-type: none"> • Почистете съотв. подменете ги 	27

EST

Kasutusala

Tootenr: 36 115, 36 116 ja 36 117:

Avalikud dušid 2100–2300mm, eraomandisse kuuluvad dušid 1900mm.

Ei ole võimalik kasutada koos survevaba boileriga (lahtise kuumaveesoojendiga).

Tehnilised andmed

- Veesurve:
 - Tootenr: 36 113: 1,2–5 bar
 - Tootenr: 36 115, 36 116 ja 36 117: 1,5–5 bar
- Surve töörežiimis: maksimaalselt 10 bar
- Testimissurve: 16 bar

Kui segisti staatiline surve on üle 5 bar, tuleb paigaldada survealandaja.

- Läbivool 3 bar veesurve korral:
 - Tootenr: 36 113: 8,5 l/min
 - Tootenr: 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
- Reguleeritav veevoolu aeg 5–40 s (tehases seadistatud 15 s peale)
- Temperatuur maks. 60 °C

NB!

Vältige suuri surveerinevusi külma- ja kuumaveeühenduse vahel.

Paigaldamine, vt voldiku lk. II, joonised [1–12].

Loputage torudesüsteemi põhjalikult enne ja pärast paigaldamist (vastavalt EN 806)!

Järgige voldiku I lk asuvaid tehnilisi jooniseid.

Tootenr: 36 115, vt jooniseid [5a–8a].

Tootenr: 36 117, vt jooniseid [5b–10b].

Avage külma ja kuuma vee juurdevool ja veenduge, et ühenduskohad ei leki!

Kasutamine, vt voldiku lehekülg III, joonis [13].

Tehniline hooldus, vt voldiku lk III, joonised [14–19] ja [25–27].

Sulgventiilide sulgemine, vt jooniseid [14] ja [15].

Kokkupanemiseks tehke toimingud vastupidises järjekorras.

Seadistamine, vt voldiku lk IV jooniseid [20–24].

Veevoolu reguleerimine, vt jooniseid [20] ja [21].

- Hammasratta (A) reguleerimine, vt joonist [20].
- Asetage nupp (B) selliselt peale, et saaksite hammasrattast (A) vabalt keerata. Veevoolu aja muutmine toimub sujuvalt vahemikus 5–40 s (täielik pööre = 2,5 s).

Soovitud maksimumtemperatuuri reguleerimine, vt jooniseid [20] ja [21] kuni [24].

- Hammasratta (A) reguleerimine, vt joonist [20].
- Paigaldage nupp (B) ja reguleerige soovitud maksimumtemperatuur, vt joonist [21] ja [22].
- Eemaldage nupp (B).
- Tehke hammasrattale (A) markeering vasaku piiraja (C) kõrgusele, vt joonist [23].
- Hammasratta (A) uuesti reguleerimine, vt joonist [24].

Tagavaraosad, vt voldiku I lk (* = Eriosad).

Hooldamine

Segisti hooldusjuhised on toodud kaasasolevas hooldusjuhendis.

Rike

Rike	Kõrvaldamine	Joonis
Segisti ei sulgu <ul style="list-style-type: none">- Läbivool liiga väike- Keraamiline sisu rikkis- O-rõngas on kahjustatud	<ul style="list-style-type: none">• Kontroll• Vahetage keraamiline sisu ja vajadusel O-rõngas• Välja vahetada	14–19
Segisti ei avane <ul style="list-style-type: none">- Nurkventiil suletud- Sulgventiil suletud- Keraamiline sisu rikkis	<ul style="list-style-type: none">• Avada• Avada• Vahetage keraamiline sisu ja vajadusel O-rõngas	11–12 14–19
Jooksuaeg liiga lühike või liiga pikk <ul style="list-style-type: none">- Seadistus vale- Keraamiline sisu rikkis	<ul style="list-style-type: none">• Jooksuaja reguleerimine• Vahetage keraamiline sisu ja vajadusel O-rõngas	20–21 14–19
Läbivool liiga väike <ul style="list-style-type: none">- Sõelad umbes- Nurkventiil tõkestatud- Sulgventiil tõkestatud- Dušipea katlakiviga kaetud	<ul style="list-style-type: none">• Puhastada• Avada• Avada• Puhastada	14–15, 25–26 11–12
Soe ja külm vesi vahetuses <ul style="list-style-type: none">- Ühendused vahetuses- Hammasrattas valesti pööratud	<ul style="list-style-type: none">• Rihtige hammasrattast• Rihtige hammasrattast	28 28
Soe vesi tungib külma vee torusse <ul style="list-style-type: none">- Tagasilöögiklapp määrdunud või defektne	<ul style="list-style-type: none">• Puhastage või vahetage	27



Lietošanas joma

Detajas nr. 36 115, 36 116 un 36 117:

Publiskās dušas 2100-2300mm, privātās dušas 1900mm.

Ekspluatācija ar bezspiediena krātuvēm (vajēji siltā ūdens sagatavotāji) nav iespējama.

Tehniskie dati

- Hidrauliskais spiediens
 - Detaļas nr. 36 113: no 1,2 līdz 5 bar
 - Detaļas nr. 36 115, 36 116 un 36 117: no 1,5 līdz 5 bar
 - Maksimālais darbības spiediens 10 bar
 - Pārbaudes spiediens 16 bar
- Ja spiediens miera stāvoklī pārsniedz 5 bar, iemontējiet reduktoru.
- Pie 3 bāru hidrauliskā spiediena ūdens plūsma ir
 - Detaļas nr. 36 113: 8,5 l/min
 - Detaļas nr. 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
 - Ūdens tecēšanas laiks iestatāms no 5–40 s (rūpnīcas iestatījums 15 s)
 - Temperatūra maksimālā 60 °C

Instrukcijas

Jāizvairās no lielas spiediena starpības siltā un aukstā ūdens pieslēgumos.

Uzstādīšana, skatiet II atvērumu, [1.–12.] attēlu.

Rūpīgi izskalojiet cauruļvadu sistēmu pirms un pēc instalācijas (ievērojiet EN 806)! Ievērot gabarītrasējumus, skatiet I. atvērumu.

Detajas nr. 36 115, skatiet [5a.–8a.] attēlu.

Detajas nr. 36 117, skatiet [5b.–10b.] attēlu.

Atveriet aukstā un siltā ūdens padevi un pārbaudiet pieslēgumu blīvumu!

Lietošana, skatiet III atvērumu, [13.] attēlu.

Apkope, skatiet III atvērumu, [14.–19.] un [25.–27.] attēlu.

Aizveriet noslēgvārstus, skatiet [14.] un [15.].

Salieciet pretējā secībā.

Iestatījums, skatiet IV atvērumu [20.–24.] attēlu.

Ūdens tecēšanas laiks, skatiet [20.] un [21.].

- Noregulējiet zobratu (A), skatiet [20.] attēlu.
- Uzlieciet iedarbināšanas uzliku (B) tik tālu, ka zobratu var brīvi pagriezt (A). Ūdens plūsmas laika izmaiņas var beikt pakāpjveidīgi no 5–40 s (2,5 s pie pilna apgrieziena).

Vēlamās maksimālās temperatūras iestatīšana, skatiet [20.] un [21.] līdz [24.] attēlu.

- Noregulējiet zobratu (A), skatiet [20.] attēlu.
- Uzlieciet iedarbināšanas uzliku (B) un iestatiet vēlamo maksimālo temperatūru, skatiet [21.] un [22.] attēlu.
- Noņemiet ūdens palaišanas taustiņu (B).
- Atzīmējiet zobrata (A) kreisās puses atduri (C) augstumā, skatiet [23.] attēlu.
- Noregulējiet zobratu (A) no jauna, skatiet [24.] attēlu.

Rezerves daļas, skatiet I atvērumu (* = papildaprīkojums).

Kopšana

Norādījumi ūdens maisītāja kopšanai atrodami pievienotajā apkopes instrukcijā.

Problēma

Problēma	Atceļšana	Attēls
Armatūra neaizveras - Caurtece pārāk maza - Patrona bojāta - Bojāts O veida gredzens	<ul style="list-style-type: none"> Pārbaudiet Nomainiet patronu un nepieciešamības gadījumā arī O veida gredzenu Nomaiņa 	14–19
Armatūra neatveras - Stūra vārsts noslēgts - Noslēgvārsti noslēgti - Patrona bojāta	<ul style="list-style-type: none"> Atvērt Atvērt Nomainiet patronu un nepieciešamības gadījumā arī O veida gredzenu 	11–12 14–19
Plūsmas laiks par īsu vai par garu - Nepareizs iestatījums - Patrona bojāta	<ul style="list-style-type: none"> Tecēšanas laika iestatīšana Nomainiet patronu un nepieciešamības gadījumā arī O veida gredzenu 	20–21 14–19
Caurtece pārāk maza - Netīrumu sieti aizsērējuši - Stūra vārsta traucējums - Noslēgvārstu traucējums - Dušas galva aizkalļojusies	<ul style="list-style-type: none"> Tīrīt Atvērt Atvērt Tīrīt 	14–15, 25 - 26 11–12
Karstais un aukstais ūdens samainīts vietām - Samainīti pieslēgumi - Pagriezts zobrats	<ul style="list-style-type: none"> Noregulējiet zobratu Noregulējiet zobratu 	28 28
Aukstā ūdens padevē iespiežas karstais ūdens - Netīrs vai bojāts atpakaļplūsmas aizturis	<ul style="list-style-type: none"> Iztīriet vai nomainiet 	27



Naudojimo sritis

Gaminio Nr. 36 115, 36 116 ir 36 117:

Viešieji dušai 2100–2300mm, privatūs dušai 1900mm.

Netinka naudoti su žemo slėgio vandens šildytuvais (atvirais vandens šildytuvais).

Techniniai duomenys

- Vandens slėgis
 - Gaminio Nr. 36 113: 1,2–5 barai
 - Gaminio Nr. 36 115, 36 116 ir 36 117: 1,5–5 barai
 - Darbinis slėgis maks. 10 barų
 - Bandomasis slėgis 16 barų
- Jei statinis slėgis didesnis nei 5 barai, reikia įmontuoti slėgio reduktorių.
- Vandens prataka esant 3 barų vandens slėgiui
 - Gaminio Nr. 36 113: 8,5 l/min.
 - Gaminio Nr. 36 117: 7 l/min. / 12,5 l/min.
 - Tolygus vandens tekėjimo trukmės nuo 5 iki 40 s nustatymas (gamykloje nustatyta 15 s)
 - Temperatūra maks. 60 °C

Pastaba

Neleiskite susidaryti dideliame šalto ir karšto vandens slėgių skirtumui.

Įrengimas, žr. II atlenkiamąjį puslapį, [1–12] pav.

Vamzdžius gerai išplaukite prieš montavimą ir po to

(vadovaukitės EN 806)!

Montuokite pagal brėžinius, pateiktus I atlenkiamajame puslapyje.

Gaminio Nr. 36 115, žr. [5a–8a] pav.

Gaminio Nr. 36 117, žr. [5b–10b] pav.

Atsukite šalto bei karšto vandens sklendes ir patikrinkite, ar sandarios jungtys!

Naudojimo taisyklės, žr. III atlenkiamąjį puslapį, [13] pav.

Techninė priežiūra, žr. III atlenkiamąjį puslapį, [14–19] ir [25–27] pav.

Užsukite pirminę sklendę, žr. [14] ir [15] pav.

Montuokite atvirkštine tvarka.

Nustatymas, žr. IV atlenkiamąjį puslapį, [20–24] pav.

Vandens tekėjimo laiko nustatymas, žr. [20] ir [21] pav.

- Nustatykite dantytąjį žiedą (A), žr. [20] pav.
- Paleidimo gaubtelį (B) uždėkite taip, kad dantytąjį žiedą (A) būtų galima laisvai sukti. Vandens tėkmės laikas keičiamas tolygiai nuo 5 iki 40 s (2,5 s visiškai atsukus).

Pageidaujamos maksimalios temperatūros nustatymas, žr. [20] ir [21]–[24] pav.

- Nustatykite dantytąjį žiedą (A), žr. [20] pav.
- Uždėkite paleidimo gaubtelį (B) ir nustatykite pageidaujamą maksimalią temperatūrą, žr. [21] ir [22] pav.
- Nuimkite paleidimo gaubtelį (B).
- Dantytąjį žiedą (A) pažymėkite pagal kairiojo ribotuvo (C) aukštį, žr. [23] pav.
- Iš naujo nustatykite dantytąjį žiedą (A), žr. [24] pav.

Atsarginės dalys, žr. I atlenkiamąjį puslapį (* – specialūs priedai).

Priežiūra

Maišytuvo priežiūros nurodymai pateikti pridėtoje instrukcijoje.

Gedimas

Gedimas	Gedimo šalinimas	Paveikslėlis
Maišytuvus neužsidaro. <ul style="list-style-type: none"> - Per maža vandens srovė. - Sugedęs įdėklas. - Pažeistas O formos žiedas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinkite. • Pakeiskite įdėklą ir, jei reikia, O formos žiedą. • Pakeiskite. 	14–19
Maišytuvus neatsidaro. <ul style="list-style-type: none"> - Kampinis vožtuvas uždarytas. - Pirminiai vožtuvai uždaryti. - Sugedęs įdėklas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Atidarykite. • Atidarykite. • Pakeiskite įdėklą ir, jei reikia, O formos žiedą. 	11–12 14–19
Per ilgai arba per trumpai teka. <ul style="list-style-type: none"> - Neteisingas nustatymas. - Sugedęs įdėklas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nustatykite vandens tekėjimo trukmę. • Pakeiskite įdėklą ir, jei reikia, O formos žiedą. 	20–21 14–19
Per maža vandens srovė. <ul style="list-style-type: none"> - Užsikimšę purvo sieteliai. - Kampinis vožtuvas ne iki galo atidarytas. - Pirminiai vožtuvai ne iki galo atidaryti. - Užkalkėjusi dušo galvutė. 	<ul style="list-style-type: none"> • Išvalykite. • Atidarykite. • Atidarykite. • Išvalykite. 	14–15, 25 - 26 11–12
Sukeistas karštas ir šaltas vanduo. <ul style="list-style-type: none"> - Sukeistos jungtys. - Persisukęs dantytasis žiedas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nustatykite dantytąjį žiedą. • Nustatykite dantytąjį žiedą. 	28 28
Karštas vanduo skverbiasi į šalto vandens liniją. <ul style="list-style-type: none"> - Užterštas arba sugedęs atgalinis vožtuvas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Išvalykite arba pakeiskite. 	27

RO

Domeniu de utilizare

Nr. catalog 36 115, 36 116 și 36 117:

Duș public 2100-2300mm, duș privat 1900mm.

Nu este posibilă utilizarea în rețea cu cazane nepresurizate (cazane deschise).

Specificații tehnice

- Presiunea de curgere
 - Nr. catalog 36 113: 1,2 - 5 bar
 - Nr. catalog 36 115, 36 116 și 36 117: 1,5 - 5 bar
 - Presiunea de lucru max. 10 bar
 - Presiunea de încercare 16 bar
- La presiuni statice peste 5 bar se va monta un reductor de presiune.
- Debit la presiune de curgere de 3 bar
 - Nr. catalog 36 113: 8,5 l/min
 - Nr. catalog 36 117: 7 l/min / 12,5 l/min
 - Durată de curgere reglabilă continuu între 5 și 40 s (setare din fabrică 15 s)
 - Temperatură max. 60 °C

Indicație

Se vor evita diferențe de presiune mari între racordurile de apă caldă și rece.

Instalare; a se vedea pagina pliantă II, fig. [1-12].

Spălați temeinic sistemul de conducte înainte și după instalare (Se va respecta norma EN 806)!

Se vor avea în vedere desenele cu cote de pe pagina pliantă I.

Nr. catalog 36 115; a se vedea fig. [5a-8a].

Nr. catalog 36 117; a se vedea fig. [5b-10b].

Se deschide alimentarea cu apă rece și caldă și se verifică etanșeitatea racordurilor!

Utilizare; a se vedea pagina pliantă III, fig. [13].

Întreținere; a se vedea pagina pliantă III, fig. [14-19] și [25-27].

Se închid robinetele principale de alimentare; a se vedea fig. [14] și [15].

Montarea se face în ordine inversă.

Reglare; a se vedea pagina pliantă IV, fig. [20-24].

Reglajul duratei de curgere a apei; a se vedea fig. [20] și [21].

- Se aliniază discul dințat (A); a se vedea fig. [20].
 - Se așează butonul (B) astfel încât discul dințat (A) să poată fi rotit liber.
- Modificarea duratei de curgere se face continuu între 5 și 40 s (2,5 s la o rotație completă).

Reglarea temperaturii maxime dorite; a se vedea fig. [20] și [21] până la [24].

- Se aliniază discul dințat (A); a se vedea fig. [20].
- Se așează butonul (B) și se reglează temperatura maximă dorită; a se vedea fig. [21] și [22].
- Se scoate butonul (B).
- Se marchează discul dințat (A) la înălțimea opritorului stânga (C); a se vedea fig. [23].
- Se realiniază discul dințat (A); a se vedea fig. [24].

Piese de schimb; a se vedea pagina pliantă I (* = accesorii speciale).

Îngrijire

Indicațiile de îngrijire pentru această baterie se găsesc în instrucțiunile de îngrijire atașate.

Defecțiuni

Defecțiune	Remediere	Figura
Bateria nu închide <ul style="list-style-type: none">- Debit prea mic- Cartuș defect- Inelul O este deteriorat	<ul style="list-style-type: none">• Se verifică• Se înlocuiește după caz cartușul și inelul O• Se înlocuiește	14 - 19
Bateria nu deschide <ul style="list-style-type: none">- Robinet colțar închis- Robinete principale de alimentare închise- Cartuș defect	<ul style="list-style-type: none">• Se deschide• Se deschide• Se înlocuiește după caz cartușul și inelul O	11 - 12 14 - 19
Durată de curgere prea scurtă sau prea lungă <ul style="list-style-type: none">- Reglare eronată- Cartuș defect	<ul style="list-style-type: none">• Se reglează durata de curgere• Se înlocuiește după caz cartușul și inelul O	20 - 21 14 - 19
Debit prea mic <ul style="list-style-type: none">- Site de captare impurități înfundate- Robinet colțar parțial închis- Robinete principale de alimentare parțial închise- Depuneri de piatră pe capul de duș	<ul style="list-style-type: none">• Se curăță• Se deschide• Se deschide• Se curăță	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Apă caldă și apă rece inversate <ul style="list-style-type: none">- Racorduri inversate- Disc dințat inversat	<ul style="list-style-type: none">• Se aliniază discul dințat• Se aliniază discul dințat	28 28
Apa caldă intră prin presiune în conducta de apă rece <ul style="list-style-type: none">- Supapa de reținere înfundată sau defectă	<ul style="list-style-type: none">• Se curăță sau se înlocuiește	27

RUS

Область применения

№ артикула 36 115, 36 116 и 36 117:

Души для общественного пользования 2100-2300мм,
души для личного пользования 1900мм.

Эксплуатация с безнапорными накопителями
(открытые водонагреватели) не предусмотрена.

Технические данные

- Давление воды
 - № артикула 36 113: 1,2 - 5 бар
 - № артикула 36 115, 36 116 и 36 117: 1,5 - 5 бар
- Рабочее давление макс. 10 бар
- Испытательное давление 16 бар

При давлении в водопроводе более 5 бар
рекомендуется установить редуктор давления.

- Расход воды при давлении 3 бара
 - № артикула 36 113: 8,5 л/мин
 - № артикула 36 117: 7 л/мин / 12,5 л/мин
- Бесступенчатое регулирование времени
подачи воды 5 - 40 сек.
(заводская установка 15 сек.)
- Температура макс. 60 °C

Примечание

Необходимо избегать больших перепадов давлений
в подсоединениях холодной и горячей воды.

Установка, см. складной лист II, рис. [1-12].

**Перед установкой и после установки тщательно
промыть систему трубопроводов** (соблюдать EN 806)!

Учитывать чертежные размеры на складном листе I.

№ артикула 36 115, см. рис. [5a-8a].

№ артикула 36 117, см. рис. [5b-10b].

**Открыть подачу холодной и горячей воды,
проверить соединения на герметичность!**

Обслуживание, см. складной лист III, рис. [13].

Техобслуживание, см. складной лист III,
рис. [14-19] и [25-27].

Закрыть предварительные запорные вентили,
см. рис. [14] и [15].

Монтаж производится в обратной последовательности.

Регулирование, см. складной лист IV, рис. [20-24].

Регулирование времени подачи воды, см. рис. [20] и [21].

- Выставить зубчатый диск (A), см. рис. [20].
- Установить кнопку переключения (B) так, чтобы зубчатый диск (A) можно было свободно поворачивать. Изменение подачи воды производится бесступенчато 5 - 40 сек. (2,5 сек. при полном обороте).

Установка требуемой максимальной температуры,
см. рис. [20] и [21] - [24].

- Выставить зубчатый диск (A), см. рис. [20].
- Надеть кнопку переключения (B) и установить требуемую максимальную температуру, см. рис. [21] и [22].
- Снять кнопку переключения (B).
- Замаркировать зубчатый диск (A) на уровне левого упора (C), см. рис. [23].
- Снова выставить зубчатый диск (A), см. рис. [24].

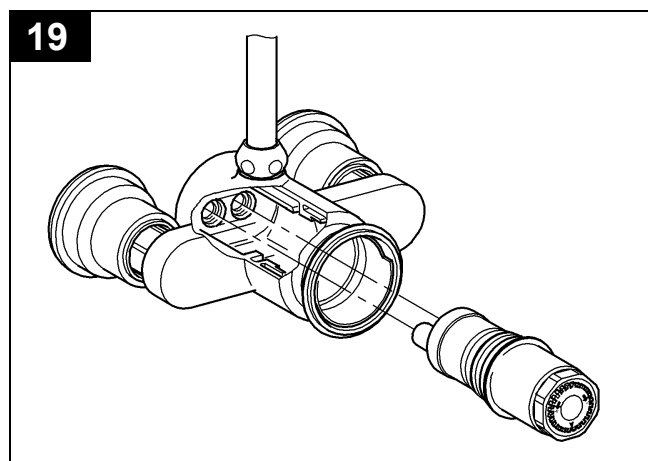
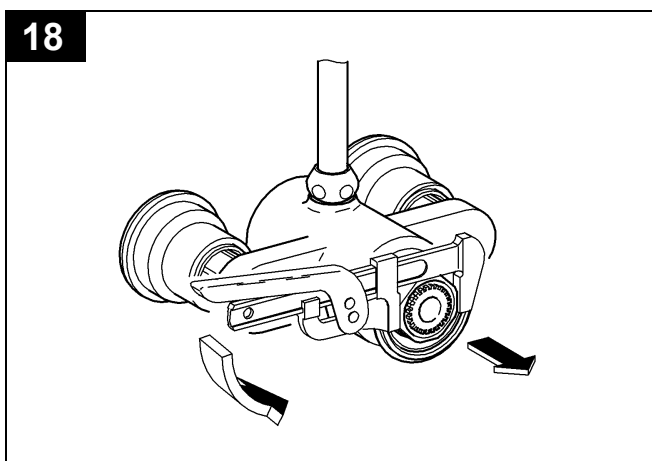
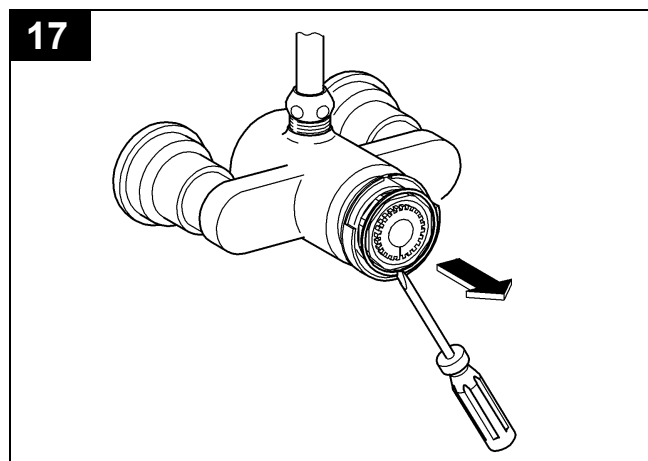
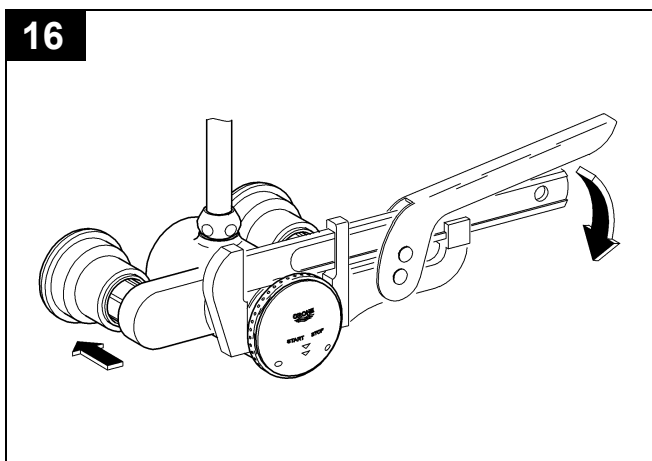
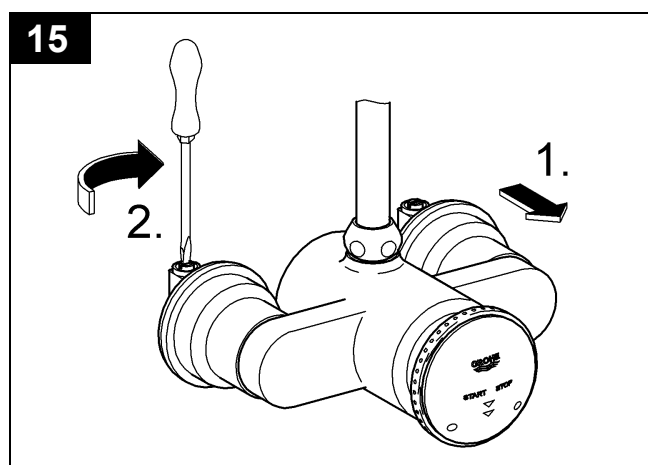
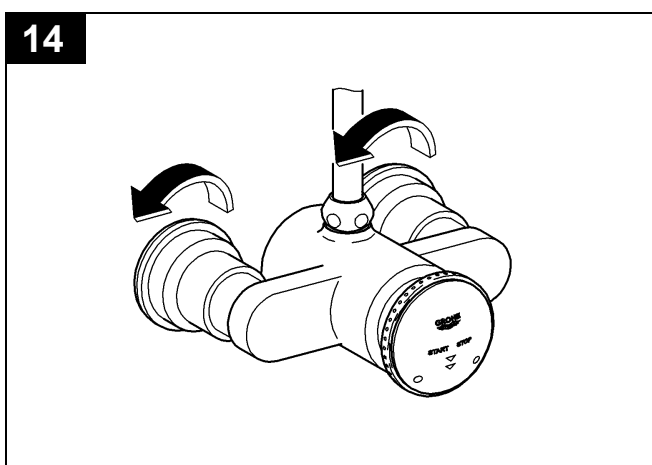
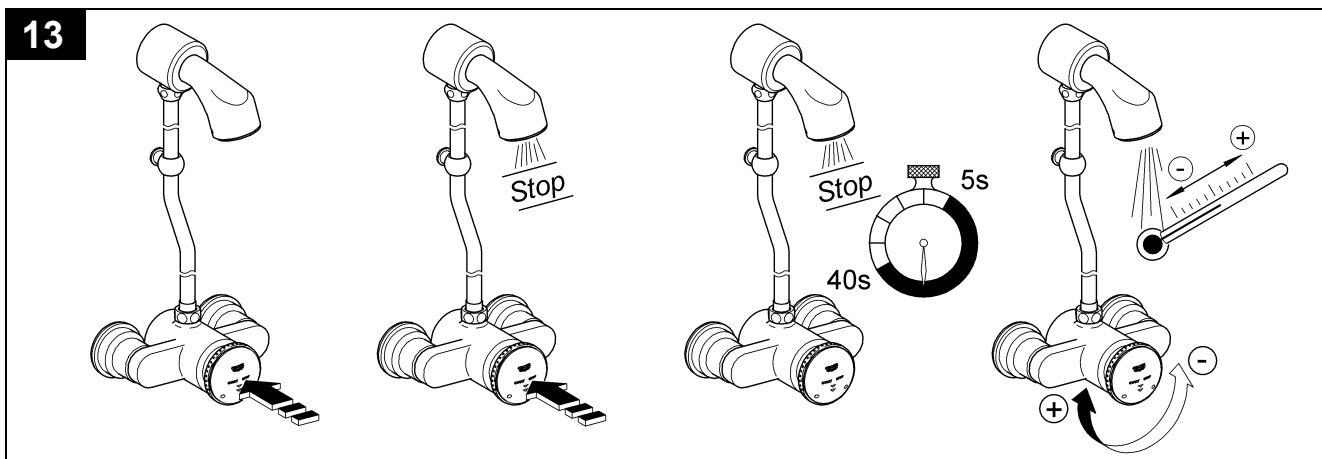
Запчасти, см. складной лист I (* = специальные принадлежности).

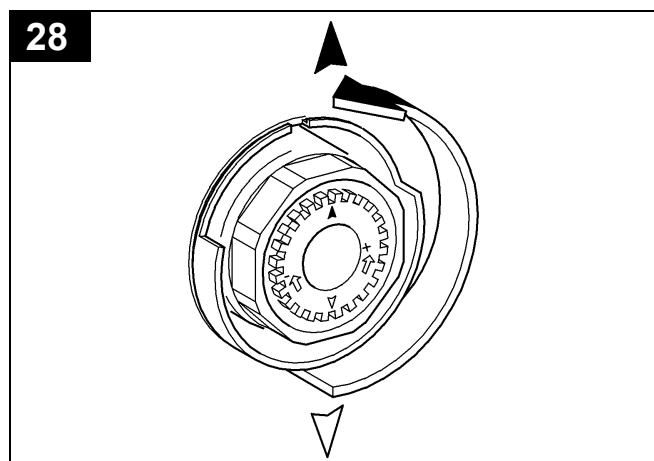
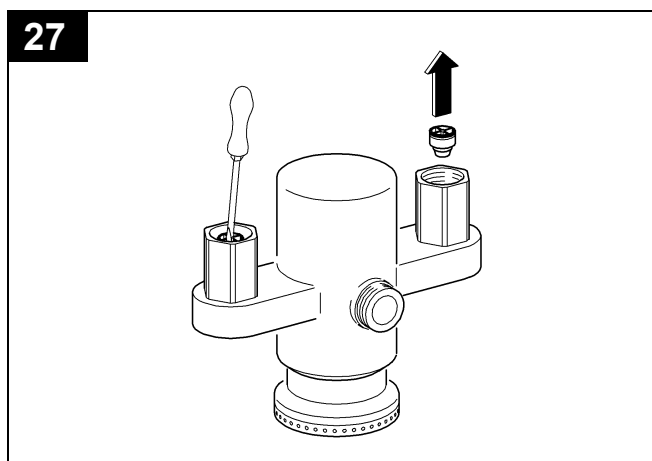
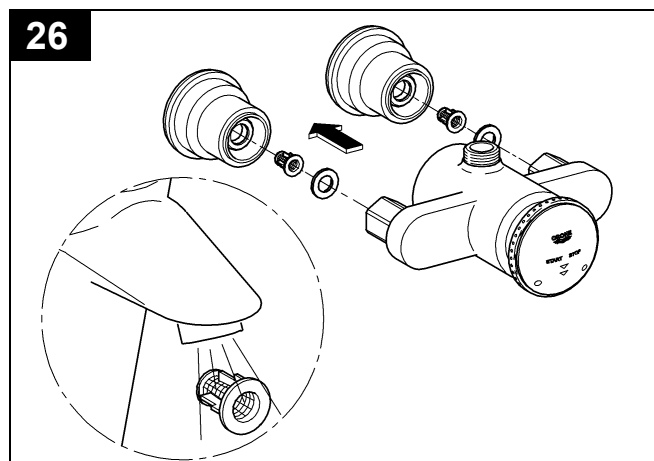
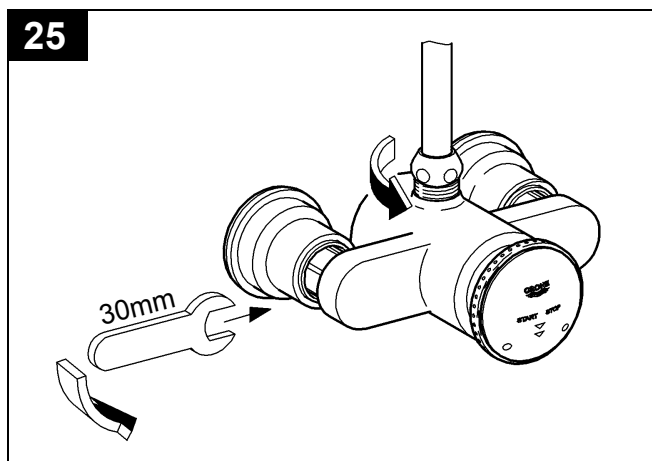
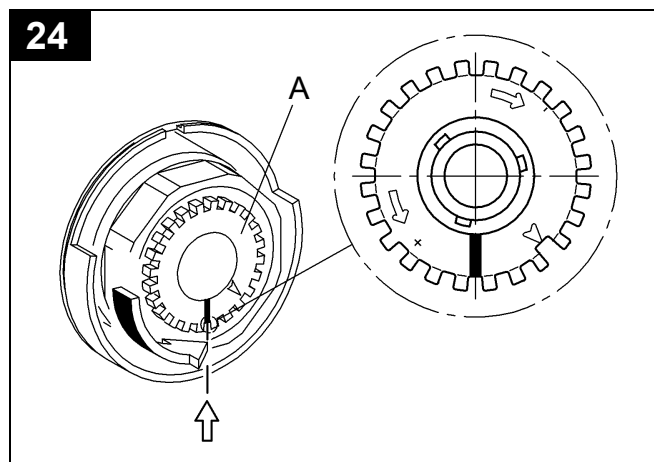
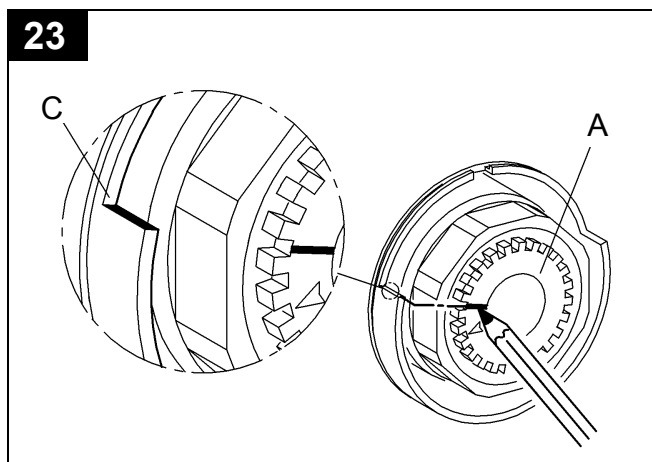
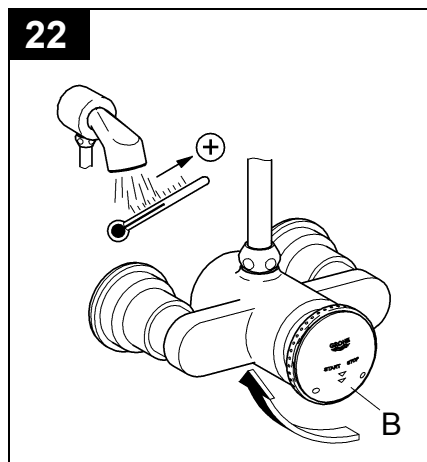
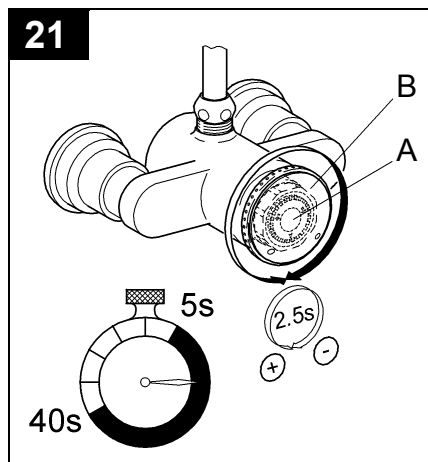
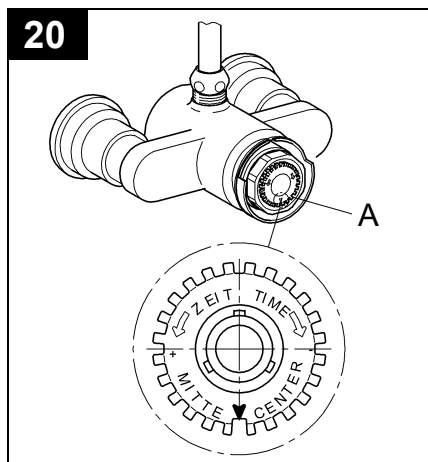
Уход

Указания по уходу за настоящим изделием приведены
в прилагаемой инструкции по уходу.

Неисправность

Неисправность	Устранение неисправности	Рисунок
Смеситель не закрывается <ul style="list-style-type: none">Расход слишком малКартридж имеет дефектКруглое уплотнение повреждено	<ul style="list-style-type: none">ПроверитьЗаменить картридж и при необходимости круглое уплотнениеЗаменить	14 - 19
Смеситель не открывается <ul style="list-style-type: none">Угловой вентиль закрытПредварительные запорные вентили закрытыКартридж имеет дефект	<ul style="list-style-type: none">ОткрытьОткрытьЗаменить картридж и при необходимости круглое уплотнение	11 - 12 14 - 19
Время действия слишком короткое или слишком большое <ul style="list-style-type: none">Неправильная установкаКартридж имеет дефект	<ul style="list-style-type: none">Отрегулировать время действияЗаменить картридж и при необходимости круглое уплотнение	20 - 21 14 - 19
Расход слишком мал <ul style="list-style-type: none">Грязеулавливающий фильтр забитУгловой вентиль дросселированПредварительные запорные вентили дросселированыДушевой распылитель покрылся известью	<ul style="list-style-type: none">ОчиститьОткрытьОткрытьОчистить	14 - 15, 25 - 26 11 - 12
Неправильное подключение горячей и холодной воды <ul style="list-style-type: none">Подсоединения произведены неправильноЗубчатый диск смещен	<ul style="list-style-type: none">Выставить зубчатый дискВыставить зубчатый диск	28 28
Горячая вода попадает в трубопровод холодной воды <ul style="list-style-type: none">Обратный клапан загрязнен или имеет дефект	<ul style="list-style-type: none">Очистить или заменить	27





D

Grohe Deutschland
Vertriebs GmbH
Zur Porta 9
32457 Porta Westfalica
Tel.: +49 571 3989-333
Fax: +49 571 3989-999

A

GROHE Ges.m.b.H.
Wienerbergstraße 11/A7
1100 Wien
Tel.: +43 1 68060
Fax: +43 1 6884535

B

GROHE nv - sa
Diependaalweg 4a
3020 Winksele
Tel.: +32 16 230660
Fax: +32 16 239070

BG

Търговско представителство
Grohe AG България
етаж 8, офис 21
Бул. България 81 Б
1404 София
Тел. : +359 2 9719959
+359 2 9712535
Факс.: +359 2 9712422

CDN

GROHE Canada Inc.
1230 Lakeshore Road East
Mississauga, Ontario
Canada, L5E 1E9
Tel.: +1 905 2712929
Fax: +1 905 2719494

CH

Grohe Switzerland SA
Bauarena Volketswil
Industriestrasse 18
8604 Volketswil
Tel.: +41 44 8777300
Fax: +41 44 8777320

CN

高仪 (上海)
卫生洁具有限公司
上海市黄陂北路227号
中区广场607-610室
电话: +86 21 63758878
传真: +86 21 63758665

CY

GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

CZ SK

Grohe ČR s.r.o.
Zastoupení pro ČR a SR
V Oblouku 104, Čestlice
252 43 Průhonice
Tel.: +420 22509 1082
Fax: +420 22509 1085

DK

GROHE A/S
Walgerholm 11
3500 Vaerløse
Tel.: +45 44 656800
Fax: +45 44 650252

E

GROHE España S.A.
C/ Botanica, 78 - 88
Gran Via L'H - Distr. Econòmic
08908 L'Hospitalet de Llobregat
(Barcelona)
Tel.: +34 93 3368850
Fax: +34 93 3368851

EST LT LV

GROHE AG Eesti filiaal
Tartu mnt 16
10117 Tallinn
Tel.: +372 6616354
Fax: +372 6616364

F

GROHE s.à.r.l.
60, Boulevard de la Mission
Marchand
92400 Courbevoie - La Défense
Tel.: +33 1 49972900
Fax: +33 1 55702038

FIN

Oy Teknocalor Ab
Sinikellonkuja 4
01300 Vantaa
Tel.: +358 9 8254600
Fax: +358 9 826151

GB

GROHE Limited
Blays House, Wick Road
Englefield Green
Egham, Surrey, TW20 0HJ
Tel.: +44 871 200 3414
Fax: +44 871 200 3415

GR

N. Sapountzis S.A.
86, Kapodistriou & Roumelis Str.
142 35 N. Ionia - Athens
Tel.: +30 210 2712908
Fax: +30 210 2715608

H

GROHE Hungary Kft.
Röppentyű u. 53.
1139 Budapest
Tel.: +36 1 238 80 45
Fax: +36 1 238 07 13

HR

GROHE AG - Predstavništvo
Štefanovečka 10
10000 Zagreb
Tel.: +385 1 2989025
Fax: +385 1 2910962

I

Grohe S.p.A.
Via Crocefisso, 19
20122 Milano
Tel.: +39 2 959401
Fax: +39 2 95940263

IND

Grohe India Pvt. Ltd.
14th Floor
DLF Building No. 5, Tower A
DLF Cyber City, Phase III
Gurgaon - 122002
Haryana
Tel.: +91 124 4933 000
Fax: +91 124 4933 001

IS

BYKO hf.
Skemmuvegi 2
200 Kópavogur
Tel.: +354 515 4000
Fax: +354 515 4099

J

Grohe Japan Ltd.
TRC Building, 3F
1-1 Heiwajima 6-chome, Ota-ku
Tokyo 143-0006
Tel.: +81 3 32989730
Fax: +81 3 37673811

N

GROHE A/S
Nils Hansens vei 20
0667 Oslo
Tel.: +47 22 072070
Fax: +47 22 072071

NL

GROHE Nederland BV
Metaalstraat 2
2718 SW Zoetermeer
Tel.: +31 79 3680133
Fax: +31 79 3615129

P

GROHE Portugal
Componentes Sanitários, LDA
Zona Industrial de Areeiros,
Apt. 167
3850-200 Albergaria-a-Velha
Tel.: +351 234 529 900
Fax: +351 234 529 901

PL

GROHE Polska Sp. z o.o.
Pulawska 182 Street
02-670 Warszawa
Tel.: +48 22 5432 640
Fax: +48 22 5432 650

RUS

Представительство
Grohe AG
Москва, ул. Русаковская 13, стр. 1
107140
тел.: +7 495 9819510
факс: +7 495 9819511

RO

Grohe AG Reprezentanta
Strada Nicolae Iorga 13,
Corp B
010432 Bucuresti (Sector 1)
Tel.: +40 21 2125050
Fax: +40 21 2125048

S

GROHE A/S
Kungsängsvägen 25
753 23 Uppsala
Tel.: +46 771 141314
Fax: +46 771 141315

SLO

GROSAN inženiring d.o.o.
Slandrova 4
1000 Ljubljana
Tel.: +386 1 5633060
Fax: +386 1 5633061

TR

GROME IC Ve Dis Ticaret
Limited Sirketi
Sun Plaza - Dereboyu Caddesi
Bilim Sokak. No: 5 Kat:10
34398 Maslak-Istanbul
Tel.: +90 212 3281344
Fax: +90 212 3281772

UA

Представництво
Grohe AG Україна
Вул. Івана Франка, 18-А
01030 Київ
тел. : +38 044 537 52 73
факс: +38 044 590 01 96

USA

GROHE America Inc.
241 Covington Drive
Bloomington
Illinois, 60108
Tel.: +1 630 5827711
Fax: +1 630 5827722

**Eastern Mediterranean
Middle East - Africa
Area Sales Office:**

GROME Marketing (Cyprus) Ltd.
195B, Old Nicosia-Limassol Road
Dhali Industrial Zone
P.O. Box 27048
1641 Nicosia
Tel.: +357 22 465200
Fax: +357 22 379188

Far East Area Sales Office:

GROHE Pacific Pte. Ltd.
180 Clemenceau Avenue
01-01/02 Haw Par Centre
Singapore 239922
Tel.: +65 6311 3600
Fax: +65 6378 0855

GROHE

ENJOY WATER®

www.grohe.com

2011 / 09 / 30